

---

**JOURNAUX**

**DU**

**CONSEIL LEGISLATIF**

**VOLUME LXXVIII**

---

**JOURNAUX**  
**DU**  
**CONSEIL LEGISLATIF**  
**DE LA**  
**PROVINCE DE QUEBEC**

---

**QUATRIEME SESSION**  
**DE LA VINGT-ET-UNIEME LEGISLATURE**

---

**VOLUME LXXVIII**

---



---

**L'HONORABLE SIR EUGENE FISET**  
**LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE LA PROVINCE**

---

**QUÉBEC**  
**IMPRIMÉ PAR "L'ACTION CATHOLIQUE"**

---

**1943**

# JOURNAUX

DU

# CONSEIL LEGISLATIF

---



## PROCLAMATIONS

---

Canada,  
Province de Québec, }  
[L.S.]

EUG. Fiset

*GEORGE VI, par la grâce de Dieu, roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, défenseur de la foi, empereur des Indes.*

A Nos très aimés et fidèles conseillers les membres du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de la province de Québec,

SALUT.

**A**TTENDU que, pour diverses considérations, il est à propos de convoquer la Législature de la province de Québec pour l'expédition des affaires, Nous vous convoquons par les présentes pour le **DEUX FÉVRIER** prochain, et en conséquence, nous mandons et ordonnons de vous assembler à cette date au palais législatif, en la cité de Québec, pour y expédier les affaires de la province et y examiner, discuter et décider les questions qui vous seront soumises.

EN FOI DE QOUI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de la province de Québec.  
TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable sir EUGÈNE-MARIE-JOSEPH Fiset, chevalier, commandeur de Notre Ordre très distingué de Saint-Michel et Saint-Georges, lieutenant-gouverneur de ladite Province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, ce QUINZIÈME jour de DÉCEMBRE, l'an de grâce mil neuf cent quarante-deux et de Notre règne le septième.

Par ordre,

Le Secrétaire de la chancellerie à Québec,

ANTOINE LEMIEUX.



Canada,  
Province de Québec, }  
[L.S.]

EUG. Fiset

*GEORGE VI, par la Grâce de Dieu, roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, défenseur de la foi, empereur des Indes.*

A nos très aimés et fidèles conseillers les membres du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de la Province de Québec,

SALUT.

**A**TTENDU que la législature de la Province de Québec se trouve convoquée en vue de l'expédition des affaires pour le deux février 1943, mais, que, pour diverses considérations, Nous avons, sur l'avis du Conseil exécutif de ladite Province, jugé à propos de la proroger jusqu'au seize février 1943.

A CES CAUSES, Nous vous faisons maintenant savoir que vous êtes dispensés de vous réunir le deux février 1943; vous convoquons par les présentes pour le seize février 1943, et en conséquence, vous mandons et ordonnons de vous assembler à cette date au palais législatif, en la cité de Québec, pour y expédier les affaires de la Province et y examiner, discuter et décider les questions qui vous seront soumises.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de la Province de Québec.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable Sir EUGÈNE-MARIE-JOSEPH Fiset, chevalier, commandeur de Notre Ordre très distingué de Saint-Michel et Saint-Georges, lieutenant-gouverneur de ladite Province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, ce TREIZIÈME jour de JANVIER, l'an de grâce mil neuf cent quarante-trois, et de Notre règne le septième.

Par ordre,

Le secrétaire de la chancellerie à Québec,

ANTOINE LEMIEUX.



Canada,  
Province de Québec, }  
[L.S.]

EUG. FISET

*GEORGE VI, par la Grâce de Dieu, roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, défenseur de la foi, empereur des Indes.*

A nos très aimés et fidèles conseillers les membres du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de la Province de Québec,

SALUT.

**A**TTENDU que la législature de la Province de Québec se trouve convoquée en vue de l'expédition des affaires pour le seize février 1943, mais que, pour diverses considérations, Nous avons, sur l'avis du Conseil exécutif de ladite Province, jugé à propos de la proroguer jusqu'au vingt-trois février 1943;

A CES CAUSES, Nous vous faisons maintenant savoir que vous êtes dispensés de vous réunir le seize février 1943; vous convoquons par les présentes pour le vingt-trois février 1943 et, en conséquence, vous mandons et ordonnons de vous assembler à cette date au palais législatif, en la cité de Québec pour y expédier les affaires de la Province et y examiner, discuter et décider les questions qui vous seront soumises.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de la Province de Québec.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable Sir EUGÈNE-MARIE-JOSEPH FISET, chevalier, commandeur de Notre Ordre très distingué de Saint-Michel et Saint-Georges, lieutenant-gouverneur de ladite Province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, ce DOUZIÈME jour de FÉVRIER l'an de grâce mil neuf cent quarante-trois, et de Notre règne le septième.

Par ordre,

Le secrétaire de la chancellerie à Québec,

ANTOINE LEMIEUX.

# JOURNAUX

DU

## CONSEIL LEGISLATIF

DE LA

### PROVINCE DE QUEBEC

---

MARDI, le 23 FÉVRIER, 1943

Le mardi vingt-troisième jour de février dans la septième année du règne de Notre Souverain Seigneur George VI, par la grâce de Dieu, roi de Grande Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au-delà des mers, défenseur de la foi, empereur des Indes, à la quatrième session de la vingt-et-unième législature de la Province de Québec, convoquée ce jour.

Les conseillers législatifs présents sont:

L'honorable M. *Hector Laferté*, Orateur

Les honorables messieurs:

*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Bovey,*  
*Brillant,*  
*Du Tremblay,*  
*Giroux,*  
*Grothé,*

*Hyde,*  
*Lemieux,*  
*Marchand,*  
*Martin,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Simard.*

A trois heures de l'après-midi, l'honorable *Eug. Fiset*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier à la verge noire, rendez-vous dans

la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

Et l'Assemblée législative étant venue,

L'honorable orateur du Conseil législatif dit:

*Honorables messieurs du Conseil législatif,  
Messieurs de l'Assemblée législative,*

L'honorable lieutenant-gouverneur ne croit pas devoir déclarer les motifs qui lui ont fait convoquer la présente législature de la province de Québec avant qu'un orateur pour l'Assemblée législative ait été choisi suivant la loi; mais quand ce choix sera fait l'honorable lieutenant-gouverneur expliquera les motifs de la convocation de la présente législature.

L'Assemblée législative s'en va et il plait à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

A trois heures et demie de l'après-midi, l'honorable M. *Eug. Fiset*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

Et l'Assemblée législative étant venue,

L'honorable M. *Cyrille Dumaine*, dit:

*Monsieur le lieutenant-gouverneur,*

L'Assemblée législative m'a choisi pour son orateur, bien que je ne me sente pas très qualifié pour remplir le poste important auquel elle m'a appelé.

Si, dans l'exercice des fonctions de ma charge, il m'arrive de commettre quelque erreur, je désire que ce soit à moi que l'on impute cette erreur et non à la Chambre dont je suis le serviteur.

Et afin que l'Assemblée législative soit à même de se mieux acquitter de ses devoirs envers son Souverain et son pays, je réclame de sa part tous les droits et tous les privilèges qui ne peuvent lui être contestés; spécialement, je demande qu'elle jouisse de la liberté de discussion, qu'elle ait accès auprès de Votre personne en temps opportun, et que vous veuillez bien interpréter favorablement ses délibérations et ses actes.

L'honorable orateur du Conseil législatif dit alors:

*Monsieur l'Orateur,*

Je suis chargé par l'honorable lieutenant-gouverneur de vous exprimer l'entière confiance de Sa Majesté dans vos talents, dans votre intelligence et dans votre aptitude à remplir les importants devoirs du haut poste d'orateur de l'Assemblée législative auquel vous avez été élu, et de vous informer que Sa Majesté vous reconnaît pour orateur de la Chambre de l'Assemblée législative.

Je suis aussi chargé de vous assurer que l'Assemblée législative aura libre accès auprès de l'honorable lieutenant-gouverneur en temps opportun et qu'il interprétera toujours de la manière la plus favorable ses délibérations ainsi que vos paroles et vos actes.

Alors il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant à l'adresse des deux Chambres:

*Honorables Messieurs du Conseil législatif,  
Messieurs de l'Assemblée législative,*

En inaugurant cette quatrième session de la vingt-et-unième législature, il nous incombe de remercier Dieu d'avoir daigné préserver notre population civile des dévastations de la guerre, bien que les ennemis de la civilisation soient venus porter leurs attaques jusque dans nos eaux territoriales.

Depuis la prorogation des Chambres en mai dernier, notre Législature a subi des deuils cruels. La mort nous a enlevé successivement le docteur Alfred-Valère Roy, conseiller législatif, M. Louis-Philippe Geoffrion, greffier de l'Assemblée législative, le docteur Louis-Joseph Moreault, député de Rimouski, M. Henri Panet, député de Rouville et, il y a quelques jours à peine, deux membres du Cabinet, les honorables MM. Thisdel et Bastien. Nous garderons tous un fidèle souvenir de ces regrettés disparus.

L'abondante récolte dont la Providence nous a gratifiés en 1942 servira non seulement à nourrir nos armées, mais à secourir les peuples infortunés que les armées alliées libèrent du joug nazi. Nous ne saurions mieux leur témoigner notre vive sympathie.

Le sort des armes favorise de plus en plus les vaillantes Nations Unies, et nous pouvons espérer qu'une paix juste et durable mettra bientôt fin au pire fléau que le monde ait connu.

Pour que notre Province soit en état de faire face aux problèmes d'après-guerre, mon Gouvernement s'applique à pratiquer une rigoureuse économie dans son administration financière. Grâce à cette politique il a pu subvenir à toutes les dépenses du dernier exercice, y compris les déboursés au compte de capital, sans recourir à des emprunts publics. La solidité du crédit de notre province s'est affirmée dans l'empressement que nos épargnants ont récemment mis à fournir les dix-huit millions de dollars requis pour effectuer le remboursement d'obligations échues.

Les exigences de la guerre, et les besoins de notre population, nous invitent à intensifier notre production agricole et à activer notre industrie laitière. Non content d'assurer un meilleur drainage, de hâter le défrichement de nouvelles terres, et de donner plus d'expansion aux écoles d'agriculture, le gouvernement se propose de faire bénéficier nos campagnes d'un service d'électricité plus étendu. La convention qu'il vient de signer avec le gouvernement de l'Ontario lui permettra d'étatiser des forces hydrauliques susceptibles d'un aménagement d'une puissance approximative de 400,000 chevaux-vapeur.

Une loi vous sera soumise qui vise à fournir aux colons disposés à s'établir dans de nouvelles régions une organisation semblable à celle qui existe dans nos vieilles paroisses. Ces régions offriront ainsi plus d'attraits à ceux qui se trouveront sans emploi par suite de la démobilisation des armées et de la désaffectation des usines de guerre.

Dans le but de sauvegarder notre domaine forestier, et d'en assurer une exploitation plus rationnelle et plus profitable, mon gouvernement a inauguré une politique de voirie forestière dont on peut attendre les plus heureux résultats. Il se propose également de multiplier nos colonies forestières et de leur donner un nouvel essor.

Tout en continuant à améliorer nos grandes artères de communication et à répondre aux besoins les plus pressants de nos districts ruraux, notre ministère de la Voirie est à dresser un plan d'ensemble qui emploiera notre main-d'œuvre au lendemain de la guerre et contribuera à prévenir le chômage.

Nos richesses minières servent admirablement les industries de guerre. Grâce aux mesures prises par le Gouvernement, l'extraction des métaux communs s'opère à un rythme constamment accéléré.

Nos pêcheries prennent aussi plus d'importance. Pour en hâter le développement, mon gouvernement projette d'accorder des garanties de crédit aux pêcheurs et d'accroître la capacité des entrepôts frigorifiques. Par suite d'une entente conclue avec Ottawa, les pêcheries des Îles-de-la-Madeleine cesseront d'être administrées par le gouvernement fédéral et seront entièrement soumises à la juridiction provinciale.

En prévision du retour à une vie économique normale, le gouvernement entend attribuer un rôle plus important à nos agences commerciales, et améliorer les conditions générales en protégeant particulièrement le petit industriel et le petit commerçant.

Le bien-être social fait l'objet de notre constante sollicitude. Une commission sera nommée en vue d'apporter une solution aux problèmes qui se posent dans ce domaine. Elle sera spécialement chargée de donner suite aux recommandations de la Commission d'enquête sur l'assistance publique, par l'établissement d'un système provincial d'assurance-maladie s'appliquant à notre population rurale aussi bien qu'à celles des villes, et sauvegardant les intérêts de la famille.

Soucieux d'améliorer le sort de la classe ouvrière, mon gouvernement vous demandera d'élargir les dispositions relatives aux maladies profes-

sionnelles, afin d'accorder une indemnité à certaines catégories de victimes qui sont actuellement privées de cet avantage.

Une loi vous sera présentée qui tend à encourager l'épargne en rendant plus généreuses certaines exemptions de droits de succession.

Vous serez priés de créer une Commission du service civil et vous déciderez s'il est à propos de constituer dès maintenant, pour faire face aux problèmes d'après-guerre, un Conseil d'orientation économique.

Pour répondre au vœu du Conseil de l'instruction publique, vous serez invités à vous prononcer sur l'opportunité de rendre la fréquentation scolaire obligatoire et gratuite pour les enfants de leur sixième à leur quatorzième année.

Vous devrez considérer si nos écoles d'industrie ne pourraient pas mieux s'adapter aux besoins des temps présents et accorder à l'enfance une protection plus efficace.

Vous aurez à légiférer sur diverses autres matières d'intérêt général.

*Messieurs de l'Assemblée législative,*

Les comptes du dernier exercice seront déposés devant vous.

Vous serez invités à voter les crédits requis pour la prochaine année fiscale.

*Honorables Messieurs du Conseil législatif,*

*Messieurs de l'Assemblée législative,*

Le gouvernement désire porter une attention toute spéciale au bien-être de la famille qui est le fondement de la société chrétienne. C'est pourquoi il a cru devoir augmenter l'allocation réservée aux mères nécessiteuses, et il entend placer la protection de la famille au premier rang de ses préoccupations dans l'étude de tout plan de sécurité sociale.

Dans les temps difficiles que nous traversons, notre population fait preuve d'un esprit d'ordre, de calme et d'assurance qui l'honore hautement. Je sais que vous aurez à cœur de la bien servir au cours de la présente session, et je prie la divine Providence de bénir vos travaux.

L'Assemblée législative s'en va et il plait à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

L'Honorable M. *Brais*, présente un bill (A), concernant l'agriculture. Ledit bill est lu une première fois *proforma*.

L'honorable orateur rapporte le discours que l'honorable lieutenant-gouverneur a prononcé du trône.

Ce discours est alors lu par le greffier.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

*Ordonné*, que le discours de l'honorable lieutenant-gouverneur soit imprimé dans les deux langues pour l'usage des membres.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

*Résolu*, que la prise en considération du discours du trône ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

*Ordonné*, que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, à 11 heures a. m.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

*Ordonné*, que tous les conseillers présents durant la présente session composent une commission pour prendre en considération les usages et coutumes de ce Conseil et les privilèges de la législature, et qu'il soit permis à ladite commission de s'assembler dans cette Chambre quand elle le jugera nécessaire.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*,

La Chambre s'ajourne.

---

MERCREDI, 24 FÉVRIER 1943

(Séance à 11 heures a. m.).

Les conseillers législatifs présents sont:

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables messieurs:

*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Brillant,*  
*Chapais,*  
*Du Tremblay,*  
*Giroux,*  
*Grothé,*  
*Hyde.*

*Laferté,*  
*Lemieux,*  
*Marchand,*  
*Martin,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Simard,*  
*Thériault,*  
*Vaillancourt.*

La prière étant faite,

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur le bureau

Par l'honorable M. *Hyde*:

No 1.—De Nellie Bell Small et autres;

No 2.—Des commissaires des écoles catholiques de Verdun;

No 3.—De Melvin Salmanovitz;

No 4.—De la cité de Verdun;

Par l'honorable M. *Martin*:

No 5.—De Edouard Bourbeau;

Par l'honorable M. *Marchand*:

No 6.—De la ville Lasalle;

No 7.—De J.-Alphonse Martin;

No 8.—De la ville de Montréal-Est;

Par l'honorable M. *Grothé*:

No 9.—De la cité de Salaberry de Valleyfield;

Par l'honorable M. *Moreau*, pour l'honorable M. *Thériault*:

No 10.—De la paroisse Ste-Foy;

No 11.—Des commissaires d'écoles de la municipalité de la Tuque;

---

Par l'honorable M. *Moreau*, pour l'honorable M. *Nicol*:  
No 12.—De Arthur Bouchard et autre;

Par l'honorable M. *Moreau*:  
No 13.—De la municipalité du village de Saint-Jérôme;  
No 14.—De Georges-Armand Dugal;

Par l'honorable M. *Simard*:  
No 15.—De Jacques Villeneuve et autres;

Par l'honorable M. *Bertrand*:  
No 16.—De la cité de Québec;

Par l'honorable M. *Bovey*:  
No 17.—De Dame May Fair Wilson et autres;  
No 18.—De la ville d'Iberville;

Par l'honorable M. *Messier*:  
No 19.—De Armand Ethier et autres;

Par l'honorable M. *Giroux*:  
No 20.—Des Pères Bénédictins de Saint-Benoît;

Par l'honorable M. *Baribeau*:  
No 21.—De la cité du Cap de la Madeleine.

L'honorable M. *Cyrille Vaillancourt* se présente à la barre de la Chambre et remet au gentilhomme huissier à la verge noire sa commission sous le grand sceau l'appelant au Conseil législatif de la Province de Québec.

Le gentilhomme huissier à la verge noire ayant remis cette commission à l'honorable orateur, celui-ci dit:

“Faites entrer l'honorable conseiller.”

Alors ledit honorable M. *Cyrille Vaillancourt*, de Lévis, accompagné des honorables MM. *Brais* et *Messier*, s'avance près du bureau et l'honorable orateur ayant transmis la commission au greffier de la Chambre celui-ci fait la lecture comme suit:

Canada,  
Province de Québec, }  
[L. S.]

EUG. FISET.

*GEORGE VI, par la grâce de Dieu, roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au-delà des mers, défenseur de la foi, empereur des Indes:—*

A Notre fidèle et bien-aimé l'honorable M. *Cyrille Vaillancourt*, directeur-gérant des Caisses populaires, de la Cité de Lévis.

SALUT.

Sachez que, tant à cause de la foi et de la confiance que Nous avons spécialement placées en vous qu'en vue de profiter de vos avis et de votre assistance dans toutes les affaires graves et difficiles qui peuvent concerner la condition et la protection de Notre province de Québec, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Conseil législatif de ladite province et que Nous vous nommons pour y représenter la division de *La Durantaye*, en remplacement de l'honorable *Alfred-Valère Roy*, décédé.

Nous vous enjoignons, nonobstant tous empêchements et toutes raisons, de vous trouver et de siéger au Conseil législatif de Notre province de Québec, dans quelque temps et en quelque lieu que la législature de ladite province soit convoquée ou tienne ses séances,— ce à quoi vous ne devez manquer.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de la province de Québec.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable M. EUGENE FISET, lieutenant-gouverneur de ladite province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, ce vingt-troisième jour de février, l'an de grâce mil neuf cent quarante-trois de notre règne le septième.

Par ordre,

Le greffier de la couronne en chancellerie, Québec,

ANTOINE LEMIEUX.

Après quoi, le greffier déclare que ledit honorable M. *Cyrille Vaillancourt* a prêté le serment requis et signé sa déclaration de qualification, puis ledit honorable M. *Cyrille Vaillancourt* s'avancant vers l'honorable orateur, celui-ci descend un degré, lui donne la main et dit :

“Je vous félicite de votre nomination. Veuillez prendre séance.”

L'honorable M. *Martin* donne avis de motion.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des Règlements et que cette commission soit composée des honorables MM. *Baribeau, Bertrand, Brais, Brillant, Chapais, DuTremblay, Giroux, Hyde, Laferté, Lemieux, Messier, Nicol, Raymond, Thériault* et *Vaillancourt*.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que les honorables MM. *Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Giroux, Grothé, Laferté, Marchand, Martir, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond* et *Vaillancourt* forment une commission pour surveiller les impressions de cette Chambre pendant cette session.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec instructions de s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif et de faire rapport de temps à autre à cette Chambre, et que cette commission soit composée des honorables MM. *Baribeau, Bertrand, Bovey, Chapais, Connors, Giroux, Grothé, Laferté, Lemieux, Martin, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond* et *Simard*.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente pour aider l'Orateur dans l'administration de la bibliothèque, en tant que les intérêts du Conseil législatif sont en cause, et pour agir au nom du Conseil législatif comme membres de la commission mixte des deux Chambres, chargée d'administrer cette bibliothèque, et que ladite commission soit composée des honorables, MM. *Baribeau, Bovey, Brillant, Chapais, Connors, Laferté, Nicol, Raymond* et *Simard*.

Et que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission pour examiner les comptes contingents du Conseil législatif relatifs à la présente session et pour faire rapport sur ceux et que cette commission soit composée des honorables MM. *Brais, Chapais, DuTremblay, Giroux, Hyde, Laferté, Ness, Nicol, et Raymond*.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des bills privés avec pouvoir de délibérer et de faire enquête sur toutes les questions qui lui seront envoyées, de faire de temps à autre des rapports exprimant des observations et ses vues sur ces questions et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente des chemins de fer avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions ayant trait à la constitution en corporation des compagnies de chemin de fer et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin, et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions d'un caractère public ayant trait au Code Civil, au Code de procédure Civile, au Code municipal, et aux articles des Statuts refondus et sur tous les sujets qui lui seront renvoyés, de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

L'ordre du jour appelant la prise en considération du discours de l'honorable lieutenant-gouverneur prononcé du trône, à l'ouverture de la session, il est

Proposé par l'honorable M. *Vaillancourt*, appuyé par l'honorable M. *Hyde*, que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

A l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

Nous, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des Chambres.

L'honorable M. *Giroux* propose l'ajournement du débat.

Et la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

La Chambre s'ajourne à loisir,

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

---

L'honorable M. *Chapais* reprend le débat sur l'adresse, et il est suivi par les honorables MM. *Giroux*, *Simard* et *Brais*.

Sur la motion de l'honorable M. *Vaillancourt*, appuyé par l'honorable M. *Hyde*, il est

Résolu que ladite adresse soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

Sur la motion de l'honorable M. *Vaillancourt*, appuyé par l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ladite adresse soit grossoyée et signée par l'honorable orateur de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Vaillancourt*, appuyé par l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ladite adresse soit présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur par l'honorable orateur et ceux des membres du Conseil exécutif qui sont membres de cette Chambre.

L'honorable M. *Brais*, propose:

Que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au 30 mars prochain à 2 h. 30 de l'après-midi, pourvu que toutefois que si, dans l'intervalle, l'honorable Président de la Chambre, après avoir consulté le Gouvernement, juge que l'intérêt public exige que le Conseil législatif se réunisse plus tôt, il soit autorisé à donner un avis aux membres de cette Chambre les invitant à siéger à une date qui sera considérée comme étant la date fixée par cette Chambre elle-même; et que ce privilège soit accordé à l'honorable Président de cette Chambre pour tout autre ajournement survenant au cours de la session actuelle.

Et la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

L'honorable orateur présente à la Chambre un message de l'honorable lieutenant-gouverneur transmettant le rapport de l'imprimeur du Roi.

Ledit message est lu comme suit:

EUG. Fiset,

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet au Conseil législatif de cette province le rapport de l'imprimeur du Roi indiquant le nombre d'exemplaires des actes de la dernière session qu'il a imprimés et distribués, les départements, corps, administratifs, officiers et autres

personnes auxquels ils ont été distribués, le nombre d'exemplaires livrés à chacun d'eux, et en vertu de quelle autorisation, puis le nombre d'exemplaires des actes de chaque session qui lui restent en mains, avec un compte détaillé des frais par lui réellement encourus pour l'impression et la distribution desdits statuts.

HOTEL DU GOUVERNEMENT,

Québec, le 23 février 1943.

Alors sur la motion de l'honorable M. *Brais*, appuyé par l'honorable M. *Chapais*, la Chambre s'ajourne par respect pour la mémoire de feu l'honorable M. *Roy*.

---

---

MARDI, 30 MARS 1943

(Séance à 2 h. 30 p. m.).

Les conseillers législatifs présents sont :

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables messieurs :

*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Connors,*  
*Giroux,*  
*Grothé,*  
*Hyde,*  
*Laferté,*

*Lemieux,*  
*Marchand,*  
*Martin,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Raymond,*  
*Simard,*  
*Thériault,*  
*Vaillancourt.*

La prière étant faite,

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur le bureau.

Par l'honorable M. *Hyde*:

No 22.—De "The Woman's General Hospital".

Par l'honorable M. *Bovey*:

No 23.—De l'Association des Gardes Malades Enrég.

Par l'honorable M. *Martin*:

No 24.—De l'Union Économique d'Habitations.

Par l'honorable M. *Lemieux*:

No 25.—De Les Commissaires d'Écoles de la ville de La Prairie.

Par l'honorable M. *Messier*:

No 26.—De la Cité de Sorel.

Par l'honorable M. *Martin* pour l'honorable M. *Nicol*:

No 27.—De Joseph Wilfrid Ellam.

Les petitions suivantes sont lues et reçues :

No 1.—De Dame Nellie Belle Small et autres, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un acte de vente à "The National Trust Company".

No 2.—De la Commission des Écoles Catholiques de Verdun, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir certains pouvoirs spéciaux pour ses fins corporatives et concernant ses finances.

No 3.—De Melvin Salmanovitz, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Melvin Salmon.

No 4.—De la Cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte et lui accordant certains pouvoirs spéciaux qu'elle ne possède pas actuellement.

No 5.—De Édouard Bourbeau, demandant l'adoption d'une loi modifiant les termes d'un acte de donation et l'autorisant à hypothéquer et vendre certain immeuble grevé de substitution.

No 6.—De la Ville LaSalle, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 7.—De J.-Alphonse Martin, demandant l'adoption d'une loi lui permettant d'être admis à la pratique de l'optique mécanique, après examens prévus par la Corporation des Opticiens d'ordonnances de la Province de Québec.

No 8.—De la Ville de Montréal-Est, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte, lui accordant certains pouvoirs spéciaux, et ratifiant certaines transactions immobilières.

No 9.—De la Cité de Salaberry de Valleyfield, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte, loi 22, George V, chapitre 111, et lui accordant certains pouvoirs spéciaux pour ses fins corporatives.

No 10.—De la paroisse de Ste-Foy, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs additionnels à ceux que lui accorde l'article 392a du Code Municipal, en vue de l'adoption d'une "Règlement de zonage et de construction".

No 11.—De Les Commissaires d'écoles de la Municipalité de La Tuque demandant l'adoption d'une loi leur accordant une nouvelle incorporation, et légalisant certains actes faits par eux depuis le 24 mars 1911.

No 12.—De Arthur Bouchard et Clara Côté, demandant l'adoption d'une loi annulant certaines clauses de leur contrat de mariage.

No 13.—De la Municipalité du Village de St-Jérôme, demandant l'adoption d'une loi lui permettant de prélever une taxe dite "Taxe de vente".

No 14.—De Georges Armand Dugal, demandant l'adoption d'une loi permettant d'être admis à la pratique de l'optique mécanique, après examens prévus par la Corporation des Opticiens d'ordonnances de la province de Québec.

No 15.—De Jacques Villeneuve et autres, demandant l'adoption d'une loi modifiant les lois antérieures concernant la succession de feu J.-O. Villeneuve.

No 10.—De la Cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 17.—De Dame May Fair Wilson et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Margaret Orr-Wilson, et autorisant ses fiduciaires à faire certaines remises d'argent à ses légataires.

No 18.—De la Ville d'Iberville, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 19.—De Armand Ethier et autres, demandant l'adoption d'une loi décrétant l'érection de certains territoires en une municipalité scolaire, sous le nom de "Municipalité scolaire de la paroisse de St-Maurice de Bois-Filion".

No 20.—De Les Pères Bénédictins de St-Benoit et la Corporation Municipale de St-Benoit du Lac, demandant l'adoption d'une loi relative à l'exploitation agricole et leur mode d'administration civile et municipale.

No 21.—De la Corporation de la Cité du Cap de la Madeleine, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte, relativement au partage qu'elle fait de certaines taxes de vente avec la Cité des Trois-Rivières.

L'honorable M. *Simard*, de la commission des règlements, présente son premier rapport.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

## CONSEIL LÉGISLATIF

### BUREAU DE LA COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 30 mars 1943.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport:

---

L'honorable M. *Simard* a été nommé président et votre commission recommande que son quorum soit réduit à trois membres.

Le tout respectueusement soumis

GEO.-A. SIMARD,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est  
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

---

L'honorable M. *Hyde*, présente le premier rapport de la commission des chemins de fer.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

### CONSEIL LÉGISLATIF

#### COMMISSION DES CHEMINS DE FER

Ce 30 mars, 1943.

La commission des chemins de fer a l'honneur de vous soumettre ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Hyde*, a été nommé président de cette commission, et votre commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

G. G. HYDE,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est  
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

---

L'honorable M. *Martin*, présente le premier rapport de la commission de la salle de lecture.

---

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DE LA CHAMBRE DE LECTURE

Ce 30 mars, 1943.

La commission nommée pour s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif a l'honneur de présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Martin*, a été nommé président de cette commission. Le quorum de la commission a été fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

M. MARTIN,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Martin*, il est Ordonné que ledit rapport soit adopté.

---

L'honorable M. *Laferté*, présente le premier rapport de la commission des bills privés.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES BILLS PRIVÉS

Ce 30 mars, 1943.

La commission des bills privés a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Laferté*, a été nommé président et la commission recommande que le quorum soit réduit à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

HECTOR LAFERTÉ,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Grothé*, présente le premier rapport de la commission de législation.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

**CONSEIL LÉGISLATIF**  
**BUREAU DE LA COMMISSION DE LÉGISLATION**

Ce 30 mars, 1943.

La commission de législation, nommée avec pouvoir de s'enquérir et faire rapport de tous les bills ou matière d'une nature publique ayant trait aux Code Civil, Code de procédure civile, Code municipal et aux articles de Statuts refondus, et de toutes telles matières et choses qui y seront renvoyées a l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. *Du Tremblay*, a été nommé président de cette commission.

La commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

**R.-O. GROTHÉ,**  
*Président pro tem.*

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est  
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Martin*, présente le premier rapport de la commission des comptes contingents.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

**CONSEIL LÉGISLATIF**  
**COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS**

Ce 30 mars, 1943.

La commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. *Nicol*, a été nommé président de cette commission.  
La commission recommande que le quorum soit fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

**M. MARTIN,**  
*Président pro-tem.*

Sur la motion de l'honorable M. *Martin*, il est  
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

---

Un message est reçu de l'Assemblée législative, lequel est lu comme suit :

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

Le 25 février 1943.

*Résolu*, Que les honorables MM. *Bienvenue, Casgrain*, (Kam.-Riv.-du-Loup), *Casgrain*, (Gaspé-Nord), *Groulx, Perrier et Paquette*; MM. *Choquette, Comeau, Duffy, Dumoulin, Gauthier, Lawn, Potvin et Talbot* soient nommés membres du comité de la bibliothèque et représentent cette Chambre dans le comité mixte des deux Chambres qui est chargé d'assister MM. les Orateurs dans l'administration de la bibliothèque de la Législature.

Qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message lui communiquant la résolution ci-dessus.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

*Le Greffier de l'Assemblée législative,*

ANTOINE LEMIEUX.

---

Un message est reçu de l'Assemblée législative, lequel est lu comme suit :

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

Le 25 février 1943.

*Résolu*, Qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message l'invitant à se joindre à cette Chambre pour former un comité mixte qui s'occupe des impressions législatives, durant la session en cours, et l'informant que les honorables MM. *Bienvenue, Bouchard, Mathewson, Renaud et Bourque*; MM. *Bégin, Gosselin, Lawn, Larrain, Morin* (Québec-Centre), et *Robinson* représenteront cette Chambre dans ledit comité mixte.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

*Le Greffier de l'Assemblée législative,*

ANTOINE LEMIEUX.

---

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 3), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 4), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les statuts", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 5), intitulé: "Loi relative au parc national de la Gaspésie", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 9), intitulé: "Loi modifiant la Loi du travail des prisonniers", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 10), intitulé: "Loi ratifiant une convention concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 11), intitulé: "Loi concernant les départements des affaires municipales et de l'industrie et du commerce", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 18), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1943, et pour d'autres fins", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 19), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1944, et pour d'autres fins du service public", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 101), intitulé: "Loi changeant le nom de Melvin "Salmonovitz" en celui de Melvin "Salmon" ", pour laquelle elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 105), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Iberville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 106), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Est", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

---

Sur la motion de l'honorable M. *Marchand*, il est  
Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.  
Sur la motion de l'honorable M. *Marchand*, il est  
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.  
Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Marchand*, il est  
Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 107), intitulé: "Loi changeant le nom de Joseph Wilfred Ellam en celui de Joseph Wilfred Minshall", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Martin*, il est  
Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.  
Sur la motion de l'honorable M. *Martin*, il est  
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.  
Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Martin*, il est  
Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 108), intitulé: "Loi modifiant le contrat de mariage de Arthur Bouchard et Clara Côté", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Martin*, il est  
Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.  
Sur la motion de l'honorable M. *Martin*, il est  
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.  
Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Martin*, il est  
Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 110), intitulé: "Loi constituant en corporation Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de La Tuque", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est  
Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.  
Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est  
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.  
Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est  
Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

---

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 111), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sorel", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 113), intitulé: "Loi confirmant et ratifiant la vente de certains lots par la cité de Montréal à l'Union Économique d'Habitations", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martin*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 115), intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la Corporation de la paroisse de Ste-Foy, comté de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 116), intitulé: "Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

---

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est  
Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 117), intitulé: "Loi concernant un acte de donation entre Joseph-Octave Bourbeau et Edouard Bourbeau", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est  
Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est  
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est  
Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 118), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville LaSalle", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Marchand*, il est  
Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Marchand*, il est  
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Marchand*, il est  
Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 122), intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable Joseph Octave Ville-neuve", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est  
Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est  
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est  
Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 123), intitulé: "Loi concernant la succession de feu dame Margaret Orr, veuve de feu James Wilson", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est  
Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est  
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.  
Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est  
Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 124), intitulé: "Loi concernant la municipalité du village de Saint-Jérôme", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 129), intitulé: "Loi modifiant la charte de *The Woman's General Hospital*", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'honorable M. *Brais*, propose:

Qu'un message soit transmis à l'Assemblée législative à l'effet de l'informer que le Conseil législatif consent à se joindre à elle, ainsi qu'il en a été prié, pour constituer une commission mixte devant avoir charge des impressions législatives, et qu'il a désigné pour faire partie de cette commission mixte les honorables MM. *Baribeau*, *Bovey*, *Brillant*, *Connors*, *Giroux*, *Grothé*, *Laferté*, *Marchand*, *Martin*, *Messier*, *Moreau*, *Ness*, *Nicol*, *Ouellet*, *Raymond* et *Roy*, auxquels avait déjà été confiée la surveillance des impressions du Conseil législatif au cours de la présente session.

Et que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 14 avril, à midi.

---

L'honorable *orateur* dépose sur le bureau un état des déboursés du Conseil législatif depuis sa dernière vérification.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit état soit renvoyé à la commission des comptes contingents.

L'honorable M. *Brais*, dépose sur le bureau :

Un état des statistiques des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1941.

Un état des dépenses des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1941.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Après un certain temps, la Chambre reprend sa séance.

A 4 h. 30 de l'après-midi, l'honorable Sir Eugène Fiset, lieutenant-gouverneur de la Province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable *orateur* du Conseil législatif dit :

—Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le greffier de la couronne en chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit :

CHAP.

— 4 Loi modifiant la Loi concernant les statuts;

— 11 Loi concernant les départements des affaires municipales et de l'industrie et du commerce.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier de cette Chambre comme suit :

Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.

Alors l'honorable *Orateur* de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente les bills suivants pour qu'il veuille bien y donner sa sanction :

- 
- 18 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1943 et pour d'autres fins.
  - 19 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1944 et pour d'autres fins du service public.

A ces bills la sanction royale est donnée dans les termes suivants:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, accepte leur benevolence et sanctionne ces bills”.

Après quoi, il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer, et l'Assemblée législative se retire.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*,  
La Chambre s'ajourne.

---

---

MERCREDI, 14 AVRIL 1943

(Séance à 12 h. p. m.).

Les conseillers législatifs présents sont:

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables messieurs:

*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Bovey,*  
*Brillant,*  
*Chapais,*  
*Du Tremblay,*  
*Giroux,*  
*Hyde,*  
*Laferté,*  
*Lemieux,*

*Marchand,*  
*Martin,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Nicol,*  
*Raymond,*  
*Simard,*  
*Thériault,*  
*Vaillancourt.*

La prière étant faite.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues.

No 22.—De “The Women’s General Hospital”, demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte relativement à la composition de son bureau de direction.

No 23.—De “L’Association des Gardes-Malades Enregistrée”, demandant l’adoption d’une loi amendant la loi organique de cette organisation.

No 24.—De “L’Union Économique d’Habitations”, demandant l’adoption d’une loi ratifiant la vente d’immeubles par la Cité de Montréal.

No 25.—De “Les Commissaires d’Écoles de la ville de La Prairie”, demandant l’adoption d’une loi aux fins de régulariser leur mode de taxation.

No 26.—De la Cité de Sorel, demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.

No 27.—De Joseph Wilfred Ellam, demandant l’adoption d’une loi pour changer son nom en celui de Joseph Wilfred Minshall.

---

L'honorable M. *Simard*, de la Commission des Règlements, présente son deuxième rapport.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

## CONSEIL LÉGISLATIF

### BUREAU DE LA COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 14 avril 1943.

La Commission des Règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son deuxième rapport:

Votre commission, après avoir examiné les pétitions suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 1.—De Dame Nellie Belle Small et autres, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un acte de vente à "The National Trust Company".

No 2.—De la Commission des Écoles Catholiques de Verdun, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir certains pouvoirs spéciaux pour ses fins corporatives et concernant ses finances.

No 3.—De Melvin Salmanovitz, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Melvin Salmon.

No 4.—De la Cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte et lui accordant certains pouvoirs spéciaux qu'elle ne possède pas actuellement.

No 5.—De Édouard Bourbeau, demandant l'adoption d'une loi modifiant les termes d'un acte de donation et l'autorisant à hypothéquer et vendre certain immeuble grevé de substitution.

No 6.—De la Ville LaSalle, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 7.—De J.-Alphonse Martin, demandant l'adoption d'une loi lui permettant d'être admis à la pratique de l'optique mécanique, après examens prévus par la Corporation des Opticiens d'ordonnances de la Province de Québec.

No 8.—De la Ville de Montréal-Est, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte, lui accordant certains pouvoirs spéciaux, et ratifiant certaines transactions immobilières.

---

No 9.—De la Cité de Salaberry de Valleyfield, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte, loi 22, George V, chapitre 111, et lui accordant certains pouvoirs spéciaux pour ses fins corporatives.

No 10.—De la paroisse de Ste-Foy, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs additionnels à ceux que lui accorde l'article 392a du Code Municipal, en vue de l'adoption d'un "Règlement de zonage et de construction".

No 11.—De Les Commissaires d'écoles de la municipalité de La Tuque demandant l'adoption d'une loi leur accordant une nouvelle incorporation, et légalisant certains actes faits par eux depuis le 24 mars 1911.

No 12.—De Arthur Bouchard et Clara Côté, demandant l'adoption d'une loi annulant certaines clauses de leur contrat de mariage.

No 13.—De la Municipalité du Village de St-Jérôme, demandant l'adoption d'une loi lui permettant de prélever une taxe dite "Taxe de vente".

No 14.—De Georges Armând Dugal, demandant l'adoption d'une loi permettant d'être admis à la pratique de l'optique mécanique, après examens prévus par la Corporation des Opticiens d'ordonnances de la province de Québec.

No 15.—De Jacques Villeneuve et autres, demandant l'adoption d'une loi modifiant les lois antérieures concernant la succession de feu J.-O. Villeneuve.

No 16.—De la Cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 17.—De Dame May Fair Wilson et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Margaret Orr-Wilson, et autorisant ses fiduciaires à faire certaines remises d'argent à ses légataires.

No 18.—De la Ville d'Iberville, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 19.—De Armand Ethier et autres, demandant l'adoption d'une loi décrétant l'érection de certains territoires en une municipalité scolaire, sous le nom de "Municipalité scolaire de la paroisse de St-Maurice de Bois-Filion".

No 20.—De Les Pères Bénédictins de St-Benoit et la Corporation Municipale de St-Benoit du Lac, demandant l'adoption d'une loi relative à l'exploitation agricole et leur mode d'administration civile et municipale.

No 21.—De la Corporation de la Cité du Cap de la Madeleine, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte, relativement au partage qu'elle fait de certaines taxes de vente avec la Cité des Trois-Rivières.

Le tout respectueusement soumis,

GEO.-A. SIMARD,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est  
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 105), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Iberville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement sur division.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 108), intitulé: "Loi modifiant le contrat de mariage de Arthur Bouchard et Sara Côté", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 113), intitulé: "Loi confirmant et ratifiant la vente de certains lots par la Cité de Montréal à l'Union Économique d'Habitations", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec un amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martin*, il est  
Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement sur division.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certain amendement, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à 2 h. 30, aujourd'hui.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 103), intitulé: "Loi pour régulariser le mode de Taxation des Commissaires et des Syndics de la municipalité de la Ville de Laprairie", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 104), intitulé: "Loi modifiant la charte de la Cité de Salaberry de Valleyfield", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martin*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 109), intitulé: "Loi modifiant la Charte de la cité de Verdun", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est  
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.  
Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est  
Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 125), intitulé: "Loi autorisant la corporation des opticiens d'ordonnances de la province de Québec à admettre Georges-Armand Dugal au nombre de ses membres, après examens", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est  
Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.  
Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est  
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.  
Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est  
Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 126), intitulé: "Loi autorisant la Corporation des opticiens d'ordonnance de la province de Québec à admettre J.-Alphonse Martin au nombre de ses membres, après examen", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Martin*, il est  
Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.  
Sur la motion de l'honorable M. *Martin*, il est  
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.  
Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Martin*, il est  
Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 127), intitulé: "Loi érigeant la Municipalité scolaire de Saint-Maurice-de-Bois-Filion", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est  
Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.  
Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est  
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.  
Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est  
Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

---

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 5), intitulé: "Loi relative au parc national de la Gaspésie".

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 9), intitulé: "Loi modifiant la Loi du travail des prisonniers".

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion d'ajournement, l'honorable M. *Simard*, propose que la Chambre exprime à l'honorable M. *Chapais* ses meilleurs vœux à l'occasion de son 85ème anniversaire de naissance.

Les honorables MM. *Giroux* et *Hyde*, approuvent cette proposition, et l'honorable M. *Chapais* formule ses remerciements.

La Chambre s'ajourne.

---

---

MERCREDI, 14 AVRIL, 1943

(Séance à 2 h. 30 p. m.).

Les conseillers législatifs présents sont:

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables messieurs:

*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Brillant,*  
*Chapais,*  
*Giroux,*  
*Du Tremblay,*  
*Hyde,*  
*Laferté,*

*Lemieux,*  
*Marchand,*  
*Martin,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Nicol,*  
*Raymond,*  
*Simard,*  
*Thériault,*  
*Vaillancourt.*

La prière étant faite,

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi, à midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 2), intitulé: "Loi modifiant certaines dispositions du Code Civil relatives à l'enregistrement", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 16), intitulé: "Loi pour faciliter l'emploi temporaire de l'argent comme métal conducteur d'électricité en temps de guerre", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'honorable M. *Martin*, du consentement unanime de la Chambre, demande de retirer sa motion:

“Que l'attention du Gouvernement devrait être attirée sur l'urgence d'adopter un projet de loi prohibant l'ouverture le Dimanche des salles de danse et des petits restaurants dans les lieux d'amusements, et ordonnant une meilleure surveillance des plages le jour du Seigneur”.

Et la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 10), intitulé: “Loi ratifiant une convention concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais”.

L'honorable M. *Brais* prend la parole sur la 2ème lecture de ce bill, et l'honorable M. *Chapais*, propose l'ajournement du débat.

Alors, sur la motion de l'honorable M. *Brais*, la Chambre s'ajourne.

---

---

JEUDI, 15 AVRIL 1943

(Séance à 12 h. p. m.).

Les conseillers législatifs présents sont :

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables messieurs :

*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Brillant,*  
*Chapais,*  
*Giroux,*  
*Hyde,*  
*Laferté,*

*Lemieux,*  
*Marchand,*  
*Martin,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Nicol,*  
*Simard,*  
*Thériault,*  
*Vaillancourt.*

La prière étant faite.

L'honorable M. *Laferté*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 111) intitulé: "Loi amendant la charte de la cité de Sorel", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que le dit rapport ne soit pas maintenant reçu et que le dit bill soit de nouveau renvoyé au comité des bills privés, pour reconsidération.

La question d'agrément étant posée la Chambre y acquiesce.

L'honorable M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 115), intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la Corporation de la paroisse de Ste-Foy", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est  
Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu  
une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième  
fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et  
Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe  
que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour  
lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Laferté*, de la commission des bills privés, à laquelle  
a été renvoyé le bill (No 116) intitulé: "Loi concernant la Cité du Cap de  
la Madeleine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a  
été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements,  
qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Sur la motion de l'honorable M. *Giroux*, il est

Ordonné que ledit rapport ne soit pas maintenant reçu, mais que ledit  
bill soit de nouveau renvoyé au comité des bills privés pour reconsidération.

Et la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

L'honorable M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été ren-  
voyé le bill (No 129), intitulé: "Loi modifiant la charte de *The Women's  
General Hospital*", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il  
a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement,  
qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la ques-  
tion d'agrément étant posée sur le dit amendement la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ledit bill, tel qu'amendé soit maintenant lu une troisième  
fois.

Ledit bill, tel qu'amendé, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, tel qu'amendé, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe  
que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour  
lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit  
ajournée à 3 hres p. m. aujourd'hui.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 113)  
intitulé: "Loi confirmant et ratifiant la vente de certains lots par la Cité

---

de Montréal à l'Union Économique d'Habitations", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 16) intitulé: "Loi pour faciliter l'emploi temporaire de l'argent comme métal conducteur d'électricité en temps de Guerre".

L'honorable M. *Brais* propose que le dit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

L'honorable M. *Giroux* propose que ledit bill ne soit pas lu maintenant une deuxième fois, mais que le débat soit ajourné jusqu'à la prochaine séance.

La question d'agrément étant posée sur l'amendement, la Chambre se divisa et les noms étant appelés les votes furent pris comme suit:

#### CONTENTS:

##### Les Honorables MM.

*Baribeau,*  
*Bertrand,*

*Chapais,*  
*Giroux.*—4

#### NON-CONTENTS:

##### Les honorables MM.

*Bovey,*  
*Brais,*  
*Brillant,*  
*Hyde*  
*Lemieux,*  
*Marchand,*

*Martin,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Nicol,*  
*Simard,*  
*Vaillancourt.*—12

En conséquence, l'amendement est rejeté.

L'honorable M. *Giroux* propose que la Chambre se forme en comité plénier pour considérer certains amendements.

La Chambre refuse et l'honorable M. *Giroux* parle sur la deuxième lecture.

L'honorable M. *Brais* propose que ledit Bill soit maintenant lu une deuxième fois.

La question d'agrément étant posée, la Chambre se divise, et les noms étant appelés, les votes furent pris comme suit:

CONTENTS:

Les honorables MM.

*Bovey,*  
*Brais,*  
*Brillant,*  
*Hyde,*  
*Lemieux,*  
*Marchand,*

*Martin,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Nicol,*  
*Simard,*  
*Vaillancourt.*—12

NON-CONTENTS:

Les honorables MM.

*Baribeau,*  
*Bertrand,*

*Chapais,*  
*Giroux.*—4

Le dit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que le dit bill soit inscrit sur l'ordre du jour pour troisième lecture, à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*,  
La Chambre s'ajourne.

---

---

JEUDI, 15 AVRIL, 1943

Les conseillers législatifs présents sont:

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables messieurs:

*Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Brais,  
Brillant,  
Chapais,  
Giroux,  
Hyde,  
Laferté,*

*Lemieux,  
Marchand,  
Martin,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Simard,  
Thériault,  
Vaillancourt.*

La prière étant faite.

L'Honorable M. *Simard*, de la commission des Règlements présente comme suit son troisième rapport.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

### CONSEIL LÉGISLATIF

ce 15 avril 1943.

#### BUREAU DE LA COMMISSION DES RÈGLEMENTS

La Commission des Règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son troisième rapport:

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 22.—De "The Women's General Hospital", demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte relativement à la composition de son bureau de direction.

No 23.—De l'Association des Gardes-Malades, Enregistrée, demandant l'adoption d'une loi amendant la loi organique de cette association.

No 24.—De l'Union Economique d'Habitations, demandant l'adoption d'une loi ratifiant la vente d'immeubles par la cité de Montréal.

No 25.—De Les Commissaires d'écoles de la ville de La Prairie, demandant l'adoption d'une loi aux fins de régulariser leur mode de taxation.

No 26.—De La Cité de Sorel, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 27.—De Joseph Wilfred Ellan, demandant l'adoption d'une loi pour changer son nom en celui de Joseph Wilfred Minshall.

Le tout respectueusement soumis,

G.-A. SIMARD,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est  
Ordonné que le dit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Nicol*, de la commission des comptes contingents, présente son deuxième rapport.

Ordonné qu'il soit reçu, et il est lu comme suit:

## CONSEIL LEGISLATIF

### COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Le 15 avril 1943.

La commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son deuxième rapport:

Votre Commission a l'honneur de faire rapport qu'une sous-commission composée des honorables MM. *Brais, Chapais, DuTremblay, Giroux, Laferté,*

*Nicol* et *Raymond*, a été nommée pour examiner les comptes déposés au Conseil législatif le 30 mars 1943 et pour en faire rapport à la Chambre.

Le tout respectueusement soumis,

JACOB NICOL,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est  
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 101), intitulé: "Loi changeant le nom de *Melvin Salmanovitz* en celui de *Melvin Salmon*", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement sur division.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 107), intitulé: "Loi changeant le nom de *Joseph Wilfred Allam* en celui de *Joseph Wilfred Minshall*", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement sur division

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été reenvoyé le bill (No 117), intitulé: "Loi concernant un acte de donation entre *Joseph-Octave Bourbeau* et *Edouard Bourbeau*", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est  
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.  
Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.  
La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et  
Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe  
que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 16), intitulé.  
"Loi pour faciliter l'emploi temporaire de l'argent comme métal conducteur  
d'électricité en temps de guerre", l'honorable M. *Brais* propose que ledit  
bill soit maintenant lu une troisième fois.

En amendement l'honorable M. *Baribeau* propose que ledit bill soit  
référé au comité plénier de cette Chambre.

Et la question d'agrément étant posée sur l'amendement, la Chambre  
se divise, et les noms étant appelés, ils furent pris comme suit:

#### CONTENTS:

Les honorables MM.

*Baribeau,*  
*Bertrand,*

*Chapais,*  
*Giroux.*—4

#### NON-CONTENTS:

Les honorables MM.

*Bovey,*  
*Brais,*  
*Brillant,*  
*Hyde,*  
*Lemieux,*  
*Marchand,*

*Martin,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Nicol,*  
*Simard,*  
*Vaillancourt.*—12

En conséquence l'amendement est rejeté.

L'honorable M. *Brais* propose ensuite que ledit bill soit maintenant  
lu une troisième fois.

En amendement l'honorable M. *Baribeau* propose que ledit bill soit  
renvoyé au comité plénier de la Chambre.

Et la question d'agrément étant posée, la Chambre se divise, et les  
noms étant appelés, ils furent pris comme suit:

## CONTENTS:

Les honorables MM.

*Baribeau,  
Bertrand,*

*Chapais,  
Giroux.*—4

## NON-CONTENTS:

Les honorables MM.

*Bovey,  
Brais,  
Brillant,  
Hyde,  
Lemieux,  
Marchand,*

*Martin,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Simard,  
Vaillancourt.*—12

En conséquence l'amendement est rejeté.

Alors l'honorable M. *Brais* propose que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la question d'agrément étant posée, la Chambre se divise, et les noms étant appelés, ils sont pris comme suit:

## CONTENTS:

Les honorables MM.

*Bovey,  
Brais,  
Briant,  
Hyde,  
Lemieux,  
Marchand,*

*Martin,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Simard,  
Vaillancourt.*—12

## NON-CONTENTS:

Les honorables MM.

*Baribeau,  
Bertrand,*

*Chapais,  
Giroux.*—4

Ledit bill fut alors lu une troisième fois.

La question, ce bill sera-t-il adopté? étant posée, et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 115), intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la Corporation de la paroisse de Ste-Foy, comté de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 129), intitulé: "Loi amendant la charte de The Women's General Hospital", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Après un certain temps, la Chambre reprend sa séance.

A cinq heures de l'après-midi, l'honorable Sir Eugène Fiset, lieutenant-gouverneur de la Province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

—Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le greffier de la couronne en chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

— 5 Loi relative au parc national de la Gaspésie.

— 9 Loi modifiant la Loi du travail des prisonniers.

— 16 Loi pour faciliter l'emploi temporaire de l'argent comme métal conducteur d'électricité en temps de guerre.

—101 Loi changeant le nom de Melvin "Salmonovitz" en celui de Melvin "Salmon".

—105 Loi modifiant la charte de la ville d'Iberville.

—107 Loi changeant le nom de Joseph Wilfred Ellam en celui de Joseph Wilfred Minshall.

—108 Loi modifiant le contrat de mariage de Arthur Bouchard et Clara Côté.

- 
- 113 Loi confirmant et ratifiant la vente de certains lots par la cité de Montréal à l'Union Economique d'Habitations.
  - 115 Loi conférant certains pouvoirs à la Corporation de la paroisse de Ste-Foy, comté de Québec.
  - 117 Loi concernant un acte de donation entre Joseph-Octave Bourbeau et Edouard Bourbeau.
  - 129 Loi modifiant la charte de The Woman's General Hospital.

A ces Lills la sanction royale est donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, accepte leur benevolence et sanctionne ces bills".

Après quoi, il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer, et l'Assemblée législative se retir.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle doit ajournée jusqu'à demain, à 10 hres a. m.

Alors, sur la motion de l'honorable M. *Brais* la Chambre s'ajourne.

---

VENDREDI, 16 AVRIL 1943

(Séance à 10 hres a. m.)

Les conseillers législatifs présents sont:

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables messieurs:

*Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Brais,  
Chapais,  
Hyde,  
Laferté,*

*Lemieux,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Simard,  
Thériault,  
Vaillancourt.*

La prière étant faite.

Alors, sur la motion de l'honorable M. *Brais*, la Chambre s'ajourne à loisir.

Après un certain temps la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Brais* donne avis qu'il proposera à la prochaine séance la motion suivante:

QUE cette Chambre, étant donné l'obligation dans laquelle elle peut se trouver d'avoir à résoudre d'urgence les problèmes imprévus que font surgir les temps actuels, soit autorisée à tenir, sans avis préalable, des séances autres que les séances prévues par les Règlements.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mercredi, le 5 mai 1943, à midi.

Alors, sur la motion de l'honorable M. *Brais*, la Chambre s'ajourne.

MERCREDI, 5 MAI 1943

(Séance à midi).

Les conseillers législatifs présents sont :

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables messieurs :

*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Brillant,*  
*Connors,*  
*Du Tremblay,*  
*Giroux,*  
*Grothé,*  
*Hyde,*  
*Laferté,*

*Lemieux,*  
*Marchand,*  
*Martin,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Ness,*  
*Nicol,*  
*Raymond,*  
*Simard,*  
*Thériault,*  
*Vaillancourt.*

La prière étant faite.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à 3 heures cet après-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 15), intitulé: "Loi modifiant la loi des accidents du travail" pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 20), intitulé: "Loi modifiant la loi des Écoles professionnelles", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

---

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 24), intitulé: "Loi modifiant la loi pour l'embellissement de la Cité de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 114), intitulé: "Loi modifiant la charte de la Cité de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bertrand*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bertrand*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bertrand*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 120), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Alors, sur la motion de l'honorable M. *Brais*, la Chambre s'ajourne.

---

MERCREDI, 5 MAI 1943

Les conseillers législatifs présents sont:

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Brais,  
Brillant,  
Chapais,  
Connors,  
Du Tremblay,  
Giroux,  
Grothé,  
Hyde,  
Laferté,*

*Lemieux,  
Marchand,  
Martin,  
Messier,  
Moreau,  
Ness,  
Nicol,  
Raymond,  
Simard,  
Thériault,  
Vaillancourt.*

La prière étant faite.

L'honorable M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 122), intitulé: "Loi concernant la succession de l'Honorable Joseph-Octave Villeneuve", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec un amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 123), intitulé: "Loi concernant la succession de feu dame Margaret Orr, veuve de feu James Wilson", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 124) intitulé: "Loi concernant la municipalité du Village de St-Jérôme", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 14), intitulé: "Loi concernant le budget de la Cité de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement sur division.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Brais* propose que la motion suivante soit adoptée.

“Que cette Chambre, étant donné l'obligation dans laquelle elle peut se trouver d'avoir à résoudre les problèmes imprévus que font surgir les temps actuels, soit autorisée à tenir, sans avis préalable, des séances autres que les séances prévues par les Règlements”.

Après que les honorables MM. *Chapais* et *Giroux* eurent parlé.

La question d'agrément étant posée, la Chambre se divise, et les noms étant appelés, les votes sont pris comme suit:

### CONTENTS:

Les honorables Messieurs:

<i>Bovey,</i>	<i>Marchand,</i>
<i>Brais,</i>	<i>Martin,</i>
<i>Brillant,</i>	<i>Messier,</i>
<i>Connors,</i>	<i>Moreau,</i>
<i>Du Tremblay,</i>	<i>Ness,</i>
<i>Grothé,</i>	<i>Nicol,</i>
<i>Hyde,</i>	<i>Simard,</i>
<i>Lemieux,</i>	<i>Vaillancourt.</i> —16

### NON CONTENTS

Les honorables Messieurs:

<i>Baribeau,</i>	<i>Raymond,</i>
<i>Bertrand,</i>	<i>Thériault.</i> —5
<i>Chapais,</i>	

En conséquence, la dite motion est adoptée.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 122), intitulé: “Loi concernant la succession de l'honorable Joseph-Octave Villeneuve”, informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Alors sur la motion de l'honorable M. *Brais*,  
La Chambre s'ajourne à loisir.

Après un certain temps, la Chambre reprend sa séance.

---

A cinq heures de l'après-midi, l'honorable Sir Eugène Fiset, lieutenant-gouverneur de la Province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit :

—Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le greffier de la couronne en chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit :

— 14—Loi concernant le budget de la cité de Montréal.

—122—Loi concernant la succession de l'honorable Joseph-Octave Villeneuve.

—123—Loi concernant la succession de feu dame Margaret Orr, veuve de feu James Wilson.

—124—Loi concernant la municipalité du village de Saint-Jérôme, du Lac Saint-Jean.

A ces bills la sanction royale est donnée dans les termes suivants :

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, accepte leur benevolence et sanctionne ces bills”.

Après quoi, il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer, et l'Assemblée législative se retire.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à ce soir, à 9.30 hrs p. m.

Alors sur la motion de l'honorable M. *Brais*, la Chambre s'ajourne.

---

MERCREDI, 5 MAI, 1943

(Séance à 9 h. 30 p. m.).

Les conseillers législatifs présents sont:

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables messieurs:

*Baribeau,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Brillant,*  
*Chapais,*  
*Connors,*  
*Grothé,*  
*Hyde,*  
*Laferté,*  
*Lemieux,*

*Marchand,*  
*Martin,*  
*Messier,*  
*Ness,*  
*Nicol,*  
*Raymond,*  
*Simard,*  
*Thériault,*  
*Vaillancourt.*

La prière étant faite.

L'honorable M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 103), intitulé: "Loi pour régulariser le mode de Taxation des Commissaires et des syndics d'écoles de la municipalité de La Prairie" fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 104), intitulé: "Loi modifiant la charte de la Cité de Salaberry de Valleyfield", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est  
Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est  
Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu  
une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième  
fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et  
Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe  
que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour  
lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été ren-  
voyé le bill (No 106), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Mont-  
réal Est", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été  
chargé de le rapporter à cette Chambre avec un amendement, qu'il sou-  
mettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question  
d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Marchand*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Marchand*, il est

Ordonné que ledit bill, avec un amendement, soit maintenant lu une  
troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième  
fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et  
Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe  
que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour  
lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été ren-  
voyé le bill (No 109), intitulé: "Loi modifiant la charte de la Cité de Verdun",  
fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de  
le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra  
aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la ques-  
tion d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une  
troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 118), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville La Salle", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Marchand*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Marchand*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain à 11 hres a. m.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 3), intitulé: "Loi modifiant le Code de Procédure civil",

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Simard*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill avec ses amendements soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 10), intitulé: "Loi ratifiant une convention concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais".

L'Hon. M. *Brais* propose la deuxième lecture de ce bill, et après que les honorables MM. *Baribeau* et *Brillant* eurent parlé, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 2), intitulé: "Loi modifiant certaines dispositions du Code civil relatives à l'enregistrement".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 20), intitulé: "Loi modifiant la loi des écoles professionnelles".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 24), intitulé: "Loi modifiant la loi pour l'embellissement de la cité de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

Alors, sur la motion de l'honorable M. *Brais*, la Chambre s'ajourne.

JEUDI, 6 MAI 1943

(Séance à 11 hrs a. m.)

Les conseillers législatifs présents sont:

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Brais,  
Brillant,  
Chapais,  
Connors,  
Giroux,  
Grothé,  
Hyde,*

*Laferté,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martin,  
Messier,  
Ness,  
Nicol,  
Simard,  
Thériault,  
Vaillancourt.*

La prière étant faite.

L'honorable M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 110), intitulé: "Loi constituant en corporation Les Commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de La Tuque", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 111), intitulé: "Loi modifiant la charte de la Cité de Sorel", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 116), intitulé: "Loi concernant la Cité du Cap-de-la-Madeleine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 125), intitulé: "Loi autorisant la Corporation des opticiens d'ordonnances de la province de Québec à admettre Georges-Armand Dugal au nombre de ses membres, après examens", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 126), intitulé: "Loi autorisant la Corporation des opticiens d'ordonnances à admettre J.-Alphonse Martin au nombre de ses membres, après examens", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Marchand*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 127), intitulé: "Loi érigeant la municipalité scolaire de la paroisse Saint-Maurice-de-Bois-Filion", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à jeudi, le 20 mai 1943, à midi.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 3), intitulé: "Loi amendant le Code de Procédure Civil".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

---

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 10), intitulé: "Loi ratifiant une convention concernant les pouvoirs hydrauliques de la Rivière Outaouais".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 2), intitulé: "Loi modifiant certaines dispositions du Code Civil relatives à l'enrégistrement".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 20), intitulé: "Loi modifiant la Loi des écoles professionnelles".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 24), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour l'embellissement de la cité de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 15), intitulé: "Loi modifiant la loi des Accidents du Travail".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Simard*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill avec ses amendements soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

Alors, sur la motion de l'honorable M. *Brais*, la Chambre s'ajourne.

---

JEUDI, 20 MAI 1943

Séance à 12 hrs a.m.).

Les conseillers législatifs présents sont:

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Brillant,*  
*Chapais,*  
*Giroux,*  
*Grothé,*  
*Hyde,*  
*Laferté,*

*Lemieux,*  
*Marchand,*  
*Martin,*  
*Messier,*  
*Ness,*  
*Nicol,*  
*Ouellet,*  
*Simard,*  
*Thériault,*  
*Vaillancourt.*

La prière étant faite.

L'honorable M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 120), intitulé: "Loi concernant la Commission des Écoles Catholiques de Verdun", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit  
ajournée à 3 heures, cet après-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 8),  
intitulé: "Loi concernant l'Office du tourisme et de la publicité", pour  
lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième  
lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 12),  
intitulé: "Loi instituant un Conseil d'orientation économique", pour lequel  
elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième  
lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 13),  
intitulé: "Loi refondant la loi des droits sur les successions", pour lequel  
elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième  
lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 17),  
intitulé: "Loi concernant l'établissement, à Québec, d'une école de génie  
électrique", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième  
lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 21),  
intitulé: "Loi concernant la fréquentation scolaire obligatoire", pour lequel  
elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième  
lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 25),  
intitulé: "Loi concernant les électriciens et installations électriques",  
pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 29), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'aide à la jeunesse", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 30), intitulé: "Loi concernant un aménagement hydro-électrique à Mont-Laurier", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 33), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 35), intitulé: "Loi modifiant la loi concernant l'organisation municipale des villages miniers", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 36), intitulé: "Loi concernant les emprunts des Corporations municipales régies par des lois spéciales", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 128), intitulé: "Loi modifiant la charte des Pères Bénédictins de St-Benoit du Lac", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Giroux*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Giroux*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Giroux*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 176), intitulé: "Loi modifiant la loi des constituts ou du régime de teneur dans certains districts électoraux", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 179), intitulé: "Loi modifiant le Code du Notariat", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Avant de passer à l'ordre du jour, l'honorable M. *Giroux*, félicite l'honorable M. *Brais* du succès qu'il a remporté dans sa campagne en faveur du Quatrième Emprunt de la Victoire, et l'honorable M. *Simard* appuie l'honorable M. *Giroux* dans ses félicitations. L'honorable M. *Brais* exprime ses remerciements et mentionne la part qu'ont prise à ce succès les honorables MM. *Raymond: Giroux* et *Baribeau*.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 15), intitulé: "Loi modifiant la Loi des accidents du travail".

Sur la motion de l'Honorable M. *Giroux*, il est ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier, pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Simard*, de la part du comité plénier fait rapport que le travail avance, et permission lui est donnée de siéger de nouveau.

Alors, sur la motion de l'honorable M. *Brais*, la Chambre s'ajourne.

---

MERCREDI, 20 MAI 1943

Les conseillers législatifs présents sont :

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables Messieurs :

<i>Baribeau,</i>	<i>Laferté,</i>
<i>Bertrand,</i>	<i>Lemieux,</i>
<i>Bovey,</i>	<i>Marchand,</i>
<i>Brais,</i>	<i>Martin,</i>
<i>Brillant,</i>	<i>Messier,</i>
<i>Chapais,</i>	<i>Moreau,</i>
<i>Connors,</i>	<i>Ness,</i>
<i>Du Tremblay,</i>	<i>Nicol,</i>
<i>Giroux,</i>	<i>Simard,</i>
<i>Grothé,</i>	<i>Thériault.</i>
<i>Hyde,</i>	

La prière étant faite.

L'honorable M. *Martin*, donne avis de motion

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à 8.30, ce soir.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 102), intitulé: "Loi concernant certaines dispositions du testament de feu Kathleen McIntyre, ci-devant épouse de Andrew C. Hersey", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Avant de passer à l'ordre du jour, l'honorable M. *Brais*, attire l'attention de la Chambre sur les éminents services rendus par les honorables MM. *Nicol* et *Brillant* dans la campagne du Quatrième Emprunt de la Victoire.

---

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 3), intitulé: "Loi modifiant le Code de Procédure civil", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 104), intitulé: "Loi modifiant la Charte de la Cité de Salaberry de Valleyfield", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 106), intitulé: "Loi modifiant la Charte de la Cité de Montréal Est", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 109), intitulé: "Loi modifiant la Charte de la Cité de Verdun", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 111), intitulé: "Loi modifiant la Charte de la Cité de Sorel", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 120), intitulé: "Loi concernant la Commission des Écoles catholiques de Verdun", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 21), intitulé: "Loi concernant la fréquentation scolaire obligatoire."

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et après que les honorables MM. *Chapais* et *Du Tremblay* eurent parlé sur la deuxième lecture de ce bill.

L'honorable M. *Bovey* ajourne le débat.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Après un certain temps, la Chambre reprend sa séance.

A cinq heures de l'après-midi, l'honorable Sir Eugène Fiset, lieutenant-gouverneur de la Province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

—Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de

---

l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le greffier de la couronne en chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

**CHAP:**

- 2 Loi modifiant certaines dispositions du Code civil relatives à l'enregistrement;
- 3 Loi modifiant le Code de procédure civile;
- 10 Loi ratifiant une convention concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais;
- 20 Loi modifiant la Loi des écoles professionnelles;
- 24 Loi modifiant la Loi pour l'embellissement de la cité de Québec;
- 103 Loi pour régulariser le mode de taxation des commissaires et des syndics d'écoles de la municipalité de la ville de La Prairie;
- 104 Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry de Valleyfield;
- 106 Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Est;
- 109 Loi modifiant la charte de la cité de Verdun;
- 110 Loi constituant en corporation les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de La Tuque;
- 111 Loi modifiant la charte de la cité de Sorel;
- 120 Loi concernant la Commission des Écoles catholiques de Verdun;
- 125 Loi autorisant La Corporation des opticiens d'ordonnances de la province de Québec à admettre Georges-Armand Dugal au nombre de ses membres, après examen;
- 126 Loi autorisant La Corporation des opticiens d'ordonnances de la province de Québec à admettre J.-Alphonse Martin au nombre de ses membres, après examen;

CHAP:

—127 Loi érigeant la municipalité scolaire de la paroisse Saint-Maurice-de-Bois-Filion.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier de cette Chambre comme suit:

Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.

Après quoi il plait à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer, et l'Assemblée législative se retire.

La Chambre reprend sa séance et l'honorable M. *Bovey* ajourne le débat.

Alors sur la motion de l'honorable M. *Brais*

La Chambre s'ajourne.

---

JEUDI, 20 MAI 1943

(Séance à 8 h. 30 p.m.)

Les conseillers législatifs présents sont:

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Brillant,*  
*Chapais,*  
*Connors,*  
*Du Tremblay,*  
*Giroux,*  
*Grothé,*

*Hyde,*  
*Laferté,*  
*Lemieux,*  
*Martin,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Ness,*  
*Simard,*  
*Thériault.*

La prière étant faite.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, à 11 heures a.m.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 21), intitulé: "Loi concernant la fréquentation scolaire obligatoire."

L'honorable M. *Brais*, propose que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après que les honorables MM. *Baribeau*, *Giroux* et *Thériault*, eurent parlé.

La question d'agrément étant posée, la Chambre se divise, et les noms étant appelés, ils furent pris comme suit:

#### CONTENTS:

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Brillant,*  
*Connors,*  
*Du Tremblay,*  
*Grothé,*  
*Hyde,*

*Lemieux,*  
*Martin,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Ness,*  
*Simard,*  
*Thériault. .... 15*

NON CONTENTS:

Aucun.

Ledit bill fut alors lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

Alors, sur la motion de l'honorable M. *Brais*,  
La Chambre s'ajourne.

---

---

VENDREDI, 21 MAI 1943

(Séance à 11 hrs a.m.).

Les conseillers législatifs présents sont:

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables messieurs:

*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Bovey,*  
*Brillant,*  
*Brais,*  
*Chapais,*  
*Connors,*  
*Du Tremblay,*  
*Giroux,*  
*Grothé,*

*Hyde,*  
*Laferté,*  
*Lemieux,*  
*Martin,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Ness,*  
*Simard,*  
*Thériault.*

La prière étant faite,

L'honorable M. *Martin*, propose que la motion suivante soit adoptée.

QUE l'attention du Gouvernement soit attirée sur la nécessité de rendre plus rigoureuse l'application de la Loi du dimanche de façon à mettre fin aux abus qui se produisent dans les lieux d'amusement et sur les plages.

L'honorable M. *Bovey* ajourne le débat.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à 2.30 hrs aujourd'hui.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 8), intitulé: "Loi concernant l'Office du tourisme et de la publicité".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu ue troisième fois.

La question: C'ibill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 12), intitulé: "Loi instituant un conseil d'orientation économique".

L'honorable M. *Brais* prend la parole sur la 2ème lecture de ce bill, et l'honorable M. *Giroux* propose l'ajournement du débat.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 13), intitulé: "Loi refondant la Loi des droits sur les successions".

L'honorable M. *Brais* prend la parole sur la deuxième lecture de ce bill, et l'honorable M. *Giroux* propose l'ajournement du débat.

Alors, sur la motion de l'honorable M. *Brais*, la Chambre s'ajourne

---

---

VENDREDI, 21 MAI 1943

(Séance à 2 h. 30 p.m.)

Les conseillers législatifs présents sont :

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables Messieurs :

*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Brillant,*  
*Chapais,*  
*Connors,*  
*Du Tremblay,*  
*Giroux,*

*Grothé,*  
*Hyde,*  
*Laferté,*  
*Lemieux,*  
*Martin,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Simard,*  
*Thériault.*

La prière étant faite.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit  
ajournée à mercredi prochain le 26 mai à 11 heures a.m.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 17), intitulé :  
"Loi concernant l'établissement, à Québec, d'une école de génie électrique."

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question : Ce bill sera-t-il voté ? est posée et  
Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe  
que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 25), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les électriciens et les installations électriques."

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 33), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie."

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 35), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'organisation municipale des villages miniers."

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

---

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 36), intitulé: "Loi concernant les emprunts des corporations municipales régies par des lois spéciales."

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Alors, sur la motion de l'honorable M. *Brais*,  
La Chambre s'ajourne.

---

---

MERCREDI, 26 MAI 1943

(Séance à 11 hrs a. m.).

Les conseillers législatifs présents sont:

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Chapais,*  
*Connors,*  
*Du Tremblay,*  
*Giroux,*  
*Grothé,*

*Hyde,*  
*Laferté,*  
*Lemieux,*  
*Martin,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Raymond,*  
*Simard,*  
*Thériault.*

La prière étant faite.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit  
ajournée à 2.30 hrs cet après-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 7),  
intitulé: "Loi instituant une Commission du Service Civil", pour lequel  
elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième  
lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 28),  
intitulé: "Loi concernant les emprunts des Commissions scolaires de  
Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième  
lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 34), intitulé: "Loi modifiant le Code Municipal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 47), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du Gouvernement pour l'année financière finissant le 31 mars 1944 et pour autres fins", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 112), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Association des Gardes-Malades enrégistrées de la Province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 21), intitulé: "Loi concernant la fréquentation scolaire obligatoire".

L'honorable M. *Brais* propose que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

La question d'agrément étant posé, la Chambre se divise, et les noms étant appelés, ils sont pris comme suit:

---

CONTENTS:

Les honorables MM.:

<i>Baribeau,</i>	<i>Lemieux,</i>
<i>Bovey,</i>	<i>Martin,</i>
<i>Brais,</i>	<i>Messier,</i>
<i>Connors,</i>	<i>Raymond,</i>
<i>Du Tremblay,</i>	<i>Simard,</i>
<i>Grothé,</i>	<i>Thériault.</i> —13
<i>Hyde,</i>	

NON-CONTENTS:

AUCUN

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la formation en comité plénier du bill (No 15), intitulé: "Loi modifiant la Loi des accidents du travail".

Sur la motion de l'Honorable M. *Hyde*, il est ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier, pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Simard*, de la part du comité plénier fait rapport que le travail avance, et permission lui est donnée de siéger de nouveau.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 29), intitulé: "Loi modifiant la loi de l'aide à la jeunesse".

L'honorable M. *Brais* propose que ledit bill soit lu une deuxième fois.

Et l'honorable M. *Giroux* propose l'ajournement du débat.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais* la Chambre s'ajourne.

MERCREDI, 26 MAI 1943

(Séance à 2.30 p. m.).

Les conseillers législatifs présents sont :

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables Messieurs :

*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Brillant,*  
*Chapais,*  
*Connors,*  
*Du Tremblay,*  
*Giroux,*  
*Grothé,*

*Hyde,*  
*Laferté,*  
*Lemieux,*  
*Marchand,*  
*Martin,*  
*Messier,*  
*Raymond,*  
*Simard,*  
*Thériault.*

La prière étant faite.

L'honorable M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 102), intitulé: "Loi concernant certaines dispositions du testament de feu Kathleen McIntyre, ci-devant épouse de Andrew C. Hersey", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 128), intitulé: "Loi modifiant la charte de "Les Pères Bénédictins de St-Benoît-du-Lac", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec un amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement, est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Giroux*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Giroux*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec un amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Du Tremblay*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 176), intitulé: "Loi modifiant la loi des constituts ou du régime de teneur dans certains districts électoraux", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Du Tremblay*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à ce soir, à 8.30 p. m.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 12), intitulé: "Loi instituant un conseil d'orientation économique".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 29), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'aide à la jeunesse".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 7), intitulé: "Loi instituant une Commission du service civil".

L'honorable M. *Brais* parle sur la deuxième lecture de ce bill.

Et l'honorable M. *Chapais* ajourne le débat.

La Chambre ajourne à loisir.

Après un certain temps, la Chambre reprend sa séance.

A 4 h. 30 de l'après-midi, l'honorable Sir Eugène Fiset, lieutenant-gouverneur de la Province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

—Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le greffier de la couronne en chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

CHAP.:

- 8 Loi concernant l'Office du tourisme et de la publicité;
- 17 Loi concernant l'établissement à Québec, d'une école de génie électrique.
- 21 Loi concernant la fréquentation scolaire obligatoire;
- 25 Loi modifiant la Loi concernant les électriciens et les installations électriques;
- 33 Loi modifiant la Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie;

- 
- 35 Loi modifiant la Loi concernant l'organisation municipale des villages miniers;
  - 36 Loi concernant les emprunts des corporations municipales régies par des lois spéciales;
  - 102 Loi concernant certaines dispositions du testament de feu Kathleen McIntyre, ci-devant épouse de Andrew C. Hersey;
  - 176 Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts.

Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.

Alors l'honorable Orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction :

- 47 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1944, et pour d'autres fins du service public.

A ce bill la sanction royale est donnée dans les termes suivants :

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, accepte leur benevolence et sanctionne ce bill”.

Après quoi, il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer, et l'Assemblée législative se retire.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 40), intitulé: “Loi pour la protection de la petite propriété des militaires”, pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Alors, sur la motion de l'honorable M. *Brais*, la Chambre s'ajourne.

MERCREDI, 26 MAI 1943

(Séance à 8 h. 30 p. m.).

Les conseillers législatifs présents sont:

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Brillant,*  
*Chapais,*  
*Connors,*  
*Giroux,*

*Grothé,*  
*Hyde,*  
*Laferté,*  
*Martin,*  
*Raymond,*  
*Simard,*  
*Thériault.*

La prière étant faite.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, à 10 h. 30 a. m.

L'honorable M. *Giroux* reprend le débat sur la deuxième lecture du bill (No 13), intitulé: "Loi refondant la Loi des droits sur les successions", et l'honorable M. *Brillant* ajourne le débat.

L'honorable M. *Brais* parle sur la deuxième lecture du bill (No 30), intitulé: "Loi concernant un aménagement hydro-électrique à Mont-Laurier", et l'honorable M. *Messier* ajourne le débat..

L'honorable M. *Chapais* reprend le débat sur la deuxième lecture du bill (No 7), intitulé: "Loi instituant une Commission du Service Civil", et l'honorable M. *Giroux* ajourne le débat.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 28), intitulé: "Loi concernant les emprunts des commissions scolaires de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

Alors, sur la motion de l'honorable M. *Brais*, la Chambre s'ajourne.

JEUDI 27 MAI 1943

(Séance à 10 h. 30 a. m.).

Les conseillers législatifs présents sont :

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables Messieurs :

*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Brillant,*  
*Chapais,*  
*Connors,*  
*Giroux,*

*Grothé,*  
*Hyde,*  
*Laferté,*  
*Lemieux,*  
*Marchand,*  
*Martin,*  
*Moreau,*  
*Simard.*

La prière étant faite.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à jeudi, le 10 juin prochain à 11 heures a. m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 38), intitulé: "Loi pour assurer aux pêcheries maritimes le crédit nécessaire", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 116), intitulé: "Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements, mais ne peut les agréer.

L'honorable M. *Brais*, propose que la prise en considération de ce message soit ajournée à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 28), intitulé: "Loi concernant les emprunts des commissions scolaires de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

---

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et  
Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe  
que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 7), intitulé:  
"Loi instituant une commission du service civil".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe  
que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 34), intitulé:  
"Loi modifiant le Code municipal".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 40), intitulé:  
"Loi pour la protection de la petite propriété des militaires".

L'honorable M. *Brais* propose la deuxième lecture de ce bill et l'honorable M. *Giroux* ajourne le débat.

Alors, sur la motion de l'honorable M. *Brais*, la Chambre s'ajourne.

---

MERCREDI, 10 JUIN 1943

(Séance à 11 hrs a. m.).

Les conseillers législatifs présents sont:

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Chapais,*  
*Connors,*  
*Du Tremblay,*  
*Giroux,*  
*Grothé,*  
*Hyde,*

*Laferté,*  
*Lemieux,*  
*Martin,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Ness,*  
*Nicol,*  
*Simard,*  
*Thériault,*  
*Vaillancourt.*

La prière étant faite.

L'honorable M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 112), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Association des Gardes-malades enregistrée de la Province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *DuTremblay*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 179), intitulé: "Loi modifiant le Code du Notariat", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *DuTremblay*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *DuTremblay*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Bovey* reprend le débat sur la motion:

"QUE l'attention du Gouvernement soit attirée sur la nécessité de rendre plus rigoureuse l'application de la Loi du dimanche de façon à mettre fin aux abus qui se produisent dans les lieux d'amusement et sur les plages."

Et sur la proposition de l'honorable M. *Martin*, secondé par l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonnée que la dite motion soit adoptée.

Alors, sur la motion de l'honorable M. *Brais*, la Chambre s'ajourne à cette après-midi à 2.30 p. m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 6), intitulé: "Loi modifiant la loi des tribunaux judiciaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 22), intitulé: "Loi modifiant la loi de la prime sur la tourbe", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 32), intitulé: "Loi modifiant la loi de l'Instruction Publique", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 41), intitulé: "Loi modifiant la loi du drainage", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 42), intitulé: "Loi modifiant la loi des syndicats coopératifs de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 44), intitulé: "Loi modifiant la Loi instituant le conseil supérieur du travail", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 45), intitulé: "Loi concernant le paiement d'allocations familiales en vertu de conventions collectives du travail", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

---

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 46), intitulé: "Loi concernant un échange de concessions forestières avec Brown Corporation", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 49), intitulé: "Loi modifiant la loi des pensions", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 180), intitulé: "Loi modifiant la Loi du Barreau", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Du Tremblay*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la formation de la Chambre en comité plénier pour la prise en considération du bill (No 15), intitulé: "Loi modifiant la Loi des Accidents du Travail".

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Simard*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill avec ses amendements soit inscrit à l'ordre du jour pour sa troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 13), intitulé: "Loi refondant la Loi des droits sur les successions".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité général pour la prise en considération dudit bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier, pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Simard* de la part du comité plénier fait rapport que le travail avance, et permission lui est donnée de siéger de nouveau à la prochaine séance.

La question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

L'ordre du jour appelant reprise du débat sur la deuxième lecture du bill (No 30), intitulé: "Loi concernant un aménagement hydro-électrique à Mont-Laurier".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Simard*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 34), intitulé: "Loi modifiant le Code Municipal".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Simard*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill avec ses amendements soit inscrit à l'ordre du jour pour sa troisième lecture à la prochaine séance.

L'honorable M. *Giroux* reprend le débat sur la deuxième lecture du bill (No 40), intitulé: "Loi pour la protection de la petite propriété des militaires".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 38), intitulé: "Loi pour assurer aux pêcheries maritimes le crédit nécessaire".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la prise en considération des amendements au bill (No 116), intitulé: "Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine"

L'honorable M. *Baribeau* propose, et il est

Ordonné: Qu'un message soit envoyé à l'Assemblée législative l'informant que le Conseil législatif ne peut accepter les vues exprimées dans son message du 26 mai dernier, et qu'il doit insister sur les amendements qu'il a apportés au bill (No 116), et que le greffier porte ce message à l'Assemblée législative.

A l'ajournement, l'honorable M. *Chapais* propose une motion de félicitations à l'honorable Leader pour la décoration qu'il a reçue en reconnaissance de ses œuvres de guerre, ainsi qu'à l'honorable M. *Raymond* pour le doctorat en sciences que lui a confié l'Université de Montréal, et à l'honorable M. *Vaillancourt* pour le poste important qui lui a été récemment confié à Ottawa.

L'honorable M. *DuTremblay* approuve cette motion.

Alors, sur la motion de l'honorable M. *Brais*, la Chambre s'ajourne.

---

JEUDI, 10 JUIN 1943

(Séance à 2.30 p. m.).

Les conseillers législatifs présents sont:

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Chapais,*  
*Connors,*  
*Du Tremblay,*  
*Giroux,*  
*Grothé,*  
*Hyde,*

*Laferté,*  
*Lemieux,*  
*Martin,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Ness,*  
*Simard,*  
*Thériault,*  
*Vaillancourt.*

La prière étant faite.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée mercredi prochain, le 16 juin à 3 hrs p. m.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 15), intitulé: "Loi modifiant la Loi des Accidents du travail".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill, tel qu'amendé, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, tel qu'amendé, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, tel qu'amendé, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 34), intitulé: "Loi amendant le Code municipal".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill tel qu'amendé, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, tel qu'amendé, est en conséquence lu une troisième fois.  
La question: Ce bill, tel qu'amendé, sera-t-il voté? est posée et  
Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe  
que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour  
lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 38), intitulé:  
"Loi pour assurer aux pêcheries maritimes le crédit nécessaire".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe  
que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 6), intitulé:  
"Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième  
lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 32), intitulé:  
"Loi modifiant la Loi de l'Instruction publique".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième  
lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 41), intitulé:  
"Loi modifiant la Loi du drainage".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième  
lecture à la prochaine séance.

---

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 44), intitulé:  
“Loi modifiant la Loi instituant le Conseil supérieur du travail”.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 45), intitulé:  
“Loi concernant le paiement d'allocations familiales en vertu de conventions collectives du travail”.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 46), intitulé:  
“Loi concernant un échange de concessions forestières avec Brown Corporation”.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 180), intitulé:  
“Loi modifiant la Loi du Barreau”.

Sur la motion de l'honorable M. *Du Tremblay*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Du Tremblay*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Du Tremblay*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Laferté*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 114), intitulé: "Loi modifiant la charte de la Cité de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité général pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Simard*, de la part du comité général, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Bertrand*, il est

Ordonné que ledit bill, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Alors, sur la motion de l'honorable M. *Brais*, la Chambre s'ajourne

---

MERCREDI, 16 JUIN 1943

Les conseillers législatifs présents sont :

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables messieurs :

*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Du Tremblay,*  
*Giroux,*  
*Grothé,*  
*Hyde,*  
*Laferté,*

*Lemieux,*  
*Martin,*  
*Moreau,*  
*Ness,*  
*Nicol,*  
*Raymond,*  
*Simard,*  
*Thériault,*  
*Vaillancourt.*

La prière étant faite.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit  
ajournée à 8.30 ce soir.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 37),  
intitulé: "Loi modifiant la Loi des Cités et Villes", pour lequel elle demande  
l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième  
lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 50),  
intitulé: "Loi relative au recensement des élèves de la Commission des  
écoles catholiques de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de  
cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième  
lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 51),  
intitulé: "Loi instituant une commission d'assurance-maladie", pour lequel  
elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 128), intitulé: "Loi modifiant la charte de Les Pères Bénédictins de St-Benoit-du-Lac", informant cette Chambre que l'Assemblée législative ne peut agréer le sous paragraphe "C" de l'amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Giroux*, il est

Ordonné qu'un message soit transmis à l'Assemblée législative l'informant que le Conseil législatif n'insiste pas sur les dispositions édictées au sous paragraphe "C" des amendements qu'il a apportés au dit bill.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 6), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires."

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Simard*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 32), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique."

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et  
Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe  
que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 41), intitulé:  
"Loi modifiant la Loi du drainage."

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe  
que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 45), intitulé:  
"Loi concernant le paiement d'allocation familiales en vertu de conven-  
tions collectives du travail."

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe  
que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 46), intitulé:  
"Loi concernant un échange de concessions forestières avec Brown Cor-  
poration."

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe  
que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la formation de la Chambre en comité général  
pour la prise en considération du bill (No 13), intitulé: "Loi refondant la  
Loi des droits sur les successions."

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en  
considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme  
en comité général pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

---

L'honorable M. *Simard*, de la part du comité général, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendu quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 49), intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

Et sur la motion de l'honorable M. *Simard*,

La Chambre est ajournée à ce soir, à 8.30 hres p.m.

---

---

MERCREDI, 16 JUIN, 1943

(Séance à 8. h. 30 p.m.).

Les conseillers législatifs présents sont :

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables Messieurs :

*Baribeau,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Du Tremblay,*  
*Giroux,*  
*Grothé,*  
*Hyde,*  
*Laferté,*

*Lemieux,*  
*Martin,*  
*Moreau,*  
*Ness,*  
*Nicol,*  
*Raymond,*  
*Simard,*  
*Thériault.*

La prière étant faite.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain à 11 hrs a.m.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 40), intitulé : "Loi pour la protection de la petite propriété des militaires".

L'honorable M. *Brais* propose que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

L'hon. M. *Giroux* propose que ce bill ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais soit renvoyé au Comité plénier de la Chambre pour l'amender de telle sorte que l'obligation de présenter la requête mentionnée à l'article 2 dudit bill incombe au créancier qui intente la poursuite plutôt qu'au membre des forces armées; que cedit bill s'applique à toute créance ou obligation se rattachant à des biens meubles ou immeubles; que, par conséquent, les articles 5 et 6 dudit bill soient biffés, et que les articles 9 et 10 soient modifiés de façon à inclure les biens meubles tout comme les biens immeubles; l'hon. M. *Baribeau* seconde l'amendement.

La question d'agrément étant posée, la Chambre se divise, et les noms étant appelés, ils sont pris comme suit :

---

## CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,*  
*Giroux,*

*Raymond—3.*

## NON CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Bovey,*  
*Brais,*  
*Du Tremblay,*  
*Grothé,*  
*Hyde,*

*Lemieux,*  
*Martin,*  
*Ness,*  
*Nicol,*  
*Simard.—10.*

L'amendement est en conséquence rejeté et  
Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.  
Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.  
La question d'agrément étant posée: Ce bill sera-t-il voté.  
Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe  
que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 22), intitulé:  
"Loi modifiant la Loi de la prime sur la tourbe".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.  
Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.  
Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.  
Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.  
La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et  
Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe  
que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 37), intitulé:  
"Loi modifiant la Loi des cités et villes".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais* que ledit bill soit maintenant  
lu une deuxième fois.

La question d'agrément étant posée, la Chambre se divise et les noms étant appelés ils sont pris comme suit :

### CONTENTS

Les honorables Messieurs :

<i>Bovey,</i>	<i>Lemieux,</i>
<i>Brais,</i>	<i>Moreau,</i>
<i>Du Tremblay,</i>	<i>Nicol,</i>
<i>Grothé,</i>	<i>Thériault.—9.</i>
<i>Hyde,</i>	

### NON CONTENTS

Les honorables Messieurs :

<i>Baribeau,</i>	<i>Ness,</i>
<i>Giroux,</i>	<i>Raymond,</i>
<i>Martin,</i>	<i>Simard.—6.</i>

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 50), intitulé : "Loi relative au recensement des élèves de la Commission des écoles catholiques de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.  
Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.  
Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.  
Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.  
Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.  
La question : Ce bill sera-t-il voté ? est posée et  
Résolue affirmativement.  
Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Alors, sur la motion de l'honorable M. *Brais*, la Chambre s'ajourne.

---

JEUDI 17 JUIN 1943

(Séance à 11 hrs a. m.).

Les conseillers législatifs présents sont:

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Du Tremblay,*  
*Giroux,*  
*Grothé,*  
*Hyde,*  
*Laferté,*

*Lemieux,*  
*Martin,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Ness,*  
*Nicol,*  
*Raymond,*  
*Simard,*  
*Thériault.*

La prière étant faite.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à 3 hrs cet après-midi.

L'honorable M. *Nicol*, Président de la Commission des comptes contingents, présente le troisième rapport de cette Commission:

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit par le Greffier.

### CONSEIL LÉGISLATIF

#### COMMISSION DES DÉPENSES IMPRÉVUES

Québec, 17 juin 1943.

La Commission nommée pour faire l'examen des comptes courants de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son troisième rapport:

Votre Commission a l'honneur de vous faire rapport que les comptes ont été examinés et trouvés en règle, et que le greffier a dûment rendu compte de toutes les sommes qu'il a reçues et que tous les paiements effectués sont accompagnés de pièces justificatives.

Les dépenses du Conseil législatif du premier janvier 1942 au 31 décembre 1942 se sont élevées à \$126,116.91.

Le tout respectueusement soumis.

JACOB NICOL,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est  
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 43), intitulé: "Loi relative à la division territoriale", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 56), intitulé: "Loi concernant l'école de laiterie de la Province de Québec et la commission de pasteurisation et de contrôle du lait à St-Hyacinthe", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 112), intitulé: "Loi amendant la charte de l'association des Gardes-malades enregistrées de la Province de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 30), intitulé: "Loi concernant un aménagement hydro-électrique à Mont-Laurier", tel qu'amendé.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour considérer un certain amendement apporté à ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

L'honorable M. *Brais* propose un certain amendement, et l'honorable M. Giroux propose un sous-amendement.

La question d'agrément étant posée sur le sous-amendement il est rejeté par un vote de 6 contents et 10 non contents.

La motion principale est alors adoptée sur le même vote renversé.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Simard*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill avec son amendement soit inscrit à l'ordre du jour pour sa troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 49), intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la prise en considération du rapport du Comité plénier sur la troisième lecture du bill (No 37), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

L'honorable M. *Brais* propose que la Chambre ne se forme pas maintenant en comité plénier.

L'honorable M. *Giroux* propose, secondé par l'honorable M. *Raymond*, que la Chambre se forme en comité plénier pour adopter un amendement aux fins de rayer l'article 5 dudit bill.

La question d'agrément étant posée, sur cette proposition la Chambre se divise, et les noms étant appelés ils sont pris comme suit:

## CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Giroux,*  
*Martin,*

*Ness,*  
*Raymond,*  
*Simard.*—7.

---

## NON-CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Bovey,*  
*Brais,*  
*Du Tremblay,*  
*Grothé,*  
*Hyde,*

*Lemieux,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Nicol,*  
*Thériault.*—10.

Ledit amendement est alors rejeté et

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois sur le même vote renversé.

La question: Ce Bill sera-t-il voté? est posée et résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que cette Chambre a adopté ledit bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la formation de la Chambre en comité plénier pour la prise en considération du bill (No 42), intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Simard*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill avec ses amendements soit inscrit à l'ordre du jour pour sa troisième lecture à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*,

La Chambre s'ajourne.

---

JEUDI, 17 JUIN 1943

(Séance à 3 hrs p. m.).

Les conseillers législatifs présents sont :

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables messieurs :

*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Bovey,*  
*Brais,*  
*Chapais,*  
*Du Tremblay,*  
*Giroux,*  
*Grothé,*  
*Hyde,*  
*Laferté,*

*Lemieux,*  
*Martin,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Ness,*  
*Nicol,*  
*Raymond,*  
*Simard,*  
*Thériault.*

La prière étant faite,

Alors, sur la motion de l'honorable M. *Brais*, la Chambre s'ajourne à demain à 11 hrs a. m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 6), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 13), intitulé: "Loi refondant la Loi des droits sur les successions", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 15), intitulé: "Loi amendant la Loi des accidents du travail", informant que cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 34), intitulé: "Loi modifiant le Code municipal", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 30), intitulé: "Loi concernant un aménagement hydro-électrique à Mont-Laurier".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill, tel qu'amendé, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, tel qu'amendé, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, tel qu'amendé, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 42), intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill, tel qu'amendé, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, tel qu'amendé, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, tel qu'amendé, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un amendement, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 51), intitulé: "Loi instituant une commission d'assurance maladie".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 43), intitulé: "Loi relative à la division territoriale".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

---

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 56), intitulé: "Loi concernant l'école de laiterie de la Province de Québec et la commission de pasteurisation et de contrôle du lait de St-Hyacinthe".

Il est proposé par l'honorable M. *Brais* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

La question d'agrément étant posé, la Chambre se divise et les noms étant appelés, ils sont pris comme suit:

### CONTENTS

Les honorables Messieurs:

<i>Brais,</i>	<i>Moreau,</i>
<i>Du Tremblay,</i>	<i>Ness,</i>
<i>Grothé,</i>	<i>Nicol,</i>
<i>Hyde,</i>	<i>Simard,</i>
<i>Lemieux,</i>	<i>Thériault.—11</i>
<i>Messier,</i>	

### NON CONTENTS

Les honorables Messieurs:

<i>Baribeau,</i>	<i>Giroux,</i>
<i>Bertrand,</i>	<i>Martin,</i>
<i>Chapais,</i>	<i>Raymond.—6</i>

Ledit bill fut en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

Alors, sur la motion de l'honorable M. *Brais*, la Chambre s'ajourne.

---

VENDREDI, 18 JUIN 1943

(Séance à 11 hres a.m.)

Les conseillers législatifs présents sont :

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables Messieurs :

*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Brais,*  
*Chapais,*  
*Connors,*  
*Giroux,*  
*Grothé,*  
*Hyde,*

*Laferté,*  
*Lemieux,*  
*Martin,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Ness,*  
*Nicol,*  
*Simard.*

La prière étant faite.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 30), intitulé: "Loi concernant un aménagement hydro-électrique à Mont-Laurier", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 42), intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements, sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 118), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Lasalle", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 58), intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules-moteurs", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.  
Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.  
La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et  
Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe  
que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 59),  
intitulé: "Loi modifiant la Loi abolissant les rentes seigneuriales", pour  
lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.  
Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour sa troisième  
lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 51) intitulé:  
"Loi instituant une commission d'assurance-maladie".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.  
Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.  
La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et  
Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe  
que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 55)  
intitulé: "Loi concernant les accidents du travail survenus à des ouvriers  
aveugles", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.  
Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est  
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.  
Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et  
Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe  
que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

---

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 56), intitulé: "Loi concernant l'école de laiterie de la Province de Québec et la Commission de pasteurisation et de contrôle du lait de St-Hyacinthe".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 59), intitulé: "Loi modifiant la Loi abolissant les rentes seigneuriales".

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain à 11 h. a. m.

Alors, sur la motion de l'honorable M. *Brais*, la Chambre s'ajourne.

---

---

SAMEDI, 19 JUIN 1943

*Séance à 11 hrs a. m.*

Les conseillers législatifs présents sont:

L'honorable M. *Hector Laferté*, orateur

Les honorables Messieurs:

*Bertrand,  
Bovey,  
Chapais,  
Giroux,  
Grothé,  
Hyde,  
Laferté,  
Lemieux,*

*Marchand,  
Messier,  
Moreau,  
Ness,  
Nicol,  
Thériault,  
Vaillancourt.*

La prière étant faite.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 57), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est  
Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est  
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est  
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

La Chambre s'ajourne maintenant à loisir.

Le 22 juin 1943, à trois heures p. m. la Chambre reprend sa séance

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 54), intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une manufacture de sucre de betterave à St-Hilaire", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Le 23 juin, à deux heures, la Chambre reprend sa séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 23), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1944 et pour d'autres fins du service public", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

La Chambre s'ajourne à loisir.

A 2 h. 30 de l'après-midi, l'honorable Sir Eugène Fiset, lieutenant-gouverneur de la Province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

—Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le greffier de la couronne en chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

CHAP:

- 6 Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires;
- 7 Loi instituant une commission du service civil;
- 12 Loi instituant un Conseil d'orientation économique;
- 13 Loi renfondant la Loi des droits sur les successions;
- 15 Loi modifiant la Loi des accidents du travail;
- 22 Loi modifiant la Loi de la prime sur la tourbe;
- 28 Loi concernant les emprunts des commissions scolaires de Montréal;
- 29 Loi modifiant la Loi de l'aide à la jeunesse;
- 30 Loi concernant un aménagement hydro-électrique à Mont-Laurier;
- 32 "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique;
- 34 "Loi modifiant le Code municipal;
- 37 Loi modifiant la Loi des cités et villes;
- 38 Loi pour assurer aux pêcheries maritimes le crédit nécessaire;
- 40 Loi pour la protection de la petite propriété des militaires;
- 41 Loi modifiant la Loi du drainage;
- 42 Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs de Québec;
- 43 Loi relative à la division territoriale;
- 44 Loi modifiant la Loi instituant le Conseil supérieur du travail;
- 45 Loi concernant le paiement d'allocations familiales en vertu de conventions collectives de travail;

- 
- 46 Loi concernant un échange de concessions forestières avec Brown Corporation;
  - 49 Loi modifiant la Loi des pensions;
  - 50 Loi relative au recensement des élèves de la Commission des écoles catholiques de Montréal;
  - 51 Loi instituant une Commission d'assurance-maladie;
  - 54 Loi concernant l'établissement d'une manufacture de sucre de betterave à Saint-Hilaire;
  - 55 Loi concernant les accidents du travail survenus à des ouvriers aveugles;
  - 56 Loi concernant l'Ecole de laiterie de la province de Québec et la Commission de pasteurisation et de contrôle du lait de Saint-Hyacinthe;
  - 57 Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé;
  - 58 Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles;
  - 59 Loi modifiant la Loi abolissant les rentes seigneuriales;
  - 112 Loi modifiant la charte de l'Association des gardes-malades enregistrées de la province de Québec;
  - 114 Loi modifiant la charte de la cité de Québec;
  - 118 Loi modifiant la charte de la ville LaSalle;
  - 128 Loi modifiant la charte de "Les Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac";
  - 180 Loi modifiant la Loi du barreau;

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier de cette Chambre comme suit:

Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.

Alors l'honorable Orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente les bills suivants pour qu'il veuille bien y donner sa sanction :

- 23 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1944 et pour d'autres fins du service public.

A ces bills la sanction royale est donnée dans les termes suivants :

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, accepte leur benevolence et sanctionne ces bills”.

Après quoi, il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de clore la vingt-et-unième législature de la province de Québec par le discours suivant :

*Honorables Messieurs du Conseil législatif,  
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Au moment de proroger les Chambres, je suis heureux de pouvoir rendre hommage au souci du bien public que vous avez manifesté au cours de cette session. C'est avec plaisir que j'ai donné la sanction royale aux lois que vous avez adoptées.

*Messieurs de l'Assemblée législative,*

Je vous remercie d'avoir mis à la disposition de mon gouvernement les crédits que requiert l'administration.

*Honorables Messieurs du Conseil législatif,  
Messieurs de l'Assemblée législative,*

La grande victoire que les Alliés ont remportée en Afrique du Nord nous permet d'espérer que nous verrons bientôt la fin de la terrible guerre qui, depuis plus de trois ans, dévaste le monde et endeuille les foyers. Je prie la Providence de hâter la victoire de nos armes et de répandre ses bienfaits sur notre province et notre pays.

Alors l'honorable Orateur du Conseil législatif dit :

*Honorable Messieurs du Conseil législatif,  
Messieurs de l'Assemblée législative*

C'est la volonté et le désir de l'honorable lieutenant-gouverneur de la province que cette Législature soit prorogée, *sine die*.

Et cette Législature est en conséquence, prorogée *sine die*.

**INDEX**  
DU  
**SOIXANTE-DIX-HUITIÈME VOLUME**  
DU  
**JOURNAL DU CONSEIL LÉGISLATIF**  
DE LA  
**PROVINCE DE QUEBEC**

---

**7 GEORGE VI, 1943**

---

**QUATRIÈME SESSION, VINGT-UNIÈME LÉGISLATURE**

<b>Adresse, à l'ouverture de la session. . . . .</b>	<b>3</b>
— en réponse au discours du trône. . . . .	12
— grossoyée et signée par l'Orateur. . . . .	12
— présentée à l'hon. Lt-Gouverneur . . . . .	12
<b>Avis de motions, l'honorable M. Martin . . . . .</b>	<b>10</b>
— l'honorable M. Brais. . . . .	50
— l'honorable M. Martin . . . . .	77

---

**BILLS:**

- No 2—Intitulé: “Loi modifiant certaines dispositions du code civil relatives à l’enregistrement”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 37; 2ième lect., 60; 3ième lect. et voté s. a. 64; sanc., 73.
- No 3—Intitulé: “Loi modifiant le code de procédure civil”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 21; 2ième lect., 59; comité plénier rapporte avec amend., 59; 3ième lect. et voté avec am., 63; am. agréées, 72; sanc., 73.
- No 4—Intitulé: “Loi modifiant la Loi concernant les Statuts”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, 3ième fois et voté s. a., 21; sanc., 28.
- No 5—Intitulé: “Loi relative au parc national de la Gaspésie”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, 21; 3ième lect. et voté s. a., 36; sanc., 48.
- No 6—Intitulé: “Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 93; 2ième lect., 99; comité plénier rapporte avec am. 3ième lect. et voté avec am., 103; am. agréées, 113; sanc., 121.
- No 7—Intitulé: “Loi constituant une commission du service civil”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 82; ajourn. du débat sur 2ième lect., 87; 2ième et 3ième lect. et voté s. a., 91; sanc., 121.
- No 8—Intitulé: “Loi concernant l’office du tourisme et de la publicité”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 67; 2ième et 3ième lect. et voté s. a., 77; sanc., 87.
- No 9—Intitulé: “Loi modifiant la Loi du travail des prisonniers”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 21; 2ième lect., 3ième lect. et voté s. a., 36; sanc., 48.
- No 10—Intitulé: “Loi ratifiant une convention concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 22; 2ième lect., 60; 3ième lect. et voté s. a., 64; sanc., 73.
- No 11—Intitulé: “Loi concernant le Département des Affaires municipales et du commerce et de l’industrie”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, 3ième fois et voté s. a., 22; sanc., 28
- No 12—Intitulé: “Loi instituant un conseil d’orientation économique”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 67; débat ajourné, 78; 2ième et 3ième lect. et voté s. a., 86; sanc., 121.

---

**BILLS:—(Suite)**

- No 13—Intitulé: “Loi refondant la Loi des droits sur les successions”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 67; débat ajourné, 78; débat ajourné, 89; 2ième lect., comité plénier rapporte progrès, 96; comité rapporte amend., 3ième lect. et voté avec am., 104; am. agréés, 113; sanc., 121.
- No 14—Intitulé: “Loi concernant le budget de la Cité de Montréal”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, 3ième fois et voté s. a., 54; sanc., 56.
- No 15—Intitulé: “Loi modifiant la Loi des accidents du travail”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 51; 2ième lect., comité plénier rapporte am., 64; débat ajourné, 70; comité rapporte progrès, 84; 3ième lect. et voté avec am., 98; am. agréés, 113; sanc., 121.
- No 16—Intitulé: “Loi pour faciliter l’emploi de l’argent comme métal d’électricité en temps de guerre”.  
—Reçu et lu 1ère fois, 37; 2ième lect., 41; 3ième lect. et voté s. a., 46; sanc., 48.
- No 17—Intitulé: “Loi concernant l’établissement à Québec d’une école de génie électrique”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 67; 2ième et 3ième lect. et voté s. a., 79; sanc., 87.
- No 18—Intitulé: “Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du Gouvernement pour l’année financière se terminant le 31 mars 1944 et pour d’autres fins”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, 3ième fois et voté, 22; sanc., 29.
- No 19—Intitulé: “Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du Gouvernement pour l’année financière se terminant le 31 mars 1944 et pour d’autres fins du service public”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, 3ième fois et voté, 23; sanc., 29.
- No 20—Intitulé: “Loi modifiant la Loi des écoles professionnelles”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 51; 2ième lect., 60; 3ième lect. et voté s. a., 64; sanc., 73.
- No 21—Intitulé: “Loi concernant la fréquentation scolaire obligatoire”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 67; débat ajourné, 72; 2ième lect., 75; 3ième lect. et voté s. a., 83; sanc., 87.
- No 22—Intitulé: “Loi modifiant la Loi de la prime sur la tourbe”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 93; 2ième et 3ième lect. et voté s. a., 107; sanc., 121.

---

**BILLS:—(Suite)**

- No 23—Intitulé: “Loi octroyant à Sa Majesté les derniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l’année financière se terminant le 31 mars 1944 et pour d’autres fins du service public”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, 3ième fois et voté, 120; sanc., 123.
- No 24—Intitulé: “Loi modifiant la Loi pour l’embellissement de la cité de Québec”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 52; 2ième lect., 60; 3ième lect. et voté s. a., 64; sanc., 73.
- No 25—Intitulé: “Loi modifiant la Loi concernant les électriciens et les installations électriques”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 67; 2ième et 3ième lect. et voté s. a., 86; sanc., 87.
- No 28—Intitulé: “Loi concernant les emprunts des Commissions scolaires de Montréal”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 82; 2ième lect., 89; 3ième lect. et voté s. a. 90; sanc., 121.
- No 29—Intitulé: “Loi modifiant la Loi de l’aide à la jeunesse”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 68; débat ajourné, 84; 2ième et 3ième lect., 87; sanc., 121.
- No 30—Intitulé: “Loi concernant un aménagement hydro-électrique à Mont-Laurier”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 68; débat ajournée, 89; 2ième lect., comité plénier rapporte amend., bill renv. à proch. séance, 96; comité plénier apporte am. qui sont adoptés, bill remis à proch. séance, 110; 3ième lect. et voté avec am., 114; am. agréés, 116; sanc., 121.
- No 32—Intitulé: “Loi modifiant la Loi de l’Instruction publique”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 94; 2ième lect., 99; 3ième lect. et voté s. a., 103; sanc., 121.
- No 33—Intitulé: “Loi modifiant la Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 68; 2ième et 3ième lect. et voté s. a., 80; sanc., 87.
- No 34—Intitulé: “Loi amendant le Code municipal”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 83; 2ième lect., 91; comité plénier rapporte amend., 96; 3ième lect. et voté avec am., 98; am. agréés, 113; sanc., 121.

---

**BILLS:—(Suite)**

- No 35—Intitulé: “Loi modifiant la Loi concernant l’organisation municipale des villages miniers”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 68; 2ième et 3ième lect. et voté s. a., 80; sanc., 88.
- No 36—Intitulé: “Loi concernant les emprunts des Corporations municipales régies par des lois spéciales”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 68; 2ième et 3ième lect. et voté s. a., 80; sanc., 88.
- No 37—Intitulé: “Loi modifiant la Loi des cités et villes”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 102; 2ième lect., 107; 3ième lect. et voté s. a., 111; sanc., 121.
- No 38—Intitulé: “Loi pour assurer aux pêcheries maritimes les crédits nécessaires”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 90; 2ième lect., 97; 3ième lect. et voté s. a., 99; sanc., 121.
- No 40—Intitulé: “Loi pour la protection de la petite propriété des militaires”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 88; débat ajourné, 91; 2ième lect., 97; 3ième lect. et voté s. a., 106; sanc., 121.
- No 41—Intitulé: “Loi modifiant la Loi du drainage”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 94; 2ième lect., 99; 3ième lect. et voté s. a., 104; sanc., 121.
- No 42—Intitulé: “Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs de Québec”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 94; 2ième lect., comité plénier rapp. avec am., 112; 3ième lect. et voté avec am., 114; am. agréées, 116; sanc., 121.
- No 43—Intitulé: “Loi relative à la division territoriale”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 110; 2ième et 3ième lect. et xté s. a., 114; sanc., 121.
- No 44—Intitulé: “Loi modifiant la Loi instituant le conseil supérieur du travail”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 94; 2ième et 3ième lect. et voté s. a., 100; sanc., 121.

---

**BILLS:—(Suite)**

- No 45—Intitulé: “Loi concernant le paiement d’allocations familiales en vertu de conventions collectives du travail”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 94; 2ième lect., 100; 3ième lect. et voté sans am., 104; sanc., 122.
- No 46—Intitulé: “Loi concernant un échange de concessions forestières avec Brown Corporation”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 95; 2ième lect., 100; 3ième lect. et voté s. a., 104; sanc., 122.
- No 47—Intitulé: “Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l’exercice financière finissant le 31 mars 1944 et pour autres fins”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, 3ième fois et voté, 83; sanc., 88.
- No 49—Intitulé: “Loi modifiant la Loi des pensions”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 95; 2ième lect., 105; 3ième lect. et voté s. a., 111; sanc., 122.
- No 50—Intitulé: “Loi relative au recensement des élèves des écoles catholiques de Montréal”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 102; 2ième et 3ième lect. et voté s. a., 108; sanc., 122.
- No 51—Intitulé: “Loi instituant une commission d’assurance-maladie”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 102; 2ième fois, 114; 3ième fois et voté s. a., 117; sanc., 122.
- No 54—Intitulé: “Loi concernant l’établissement d’une manufacture de sucre de betterave à St-Hilaire”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, 3ième fois et voté s. a., 119; sanc., 122.
- No 55—Intitulé: “Loi concernant les accidents du travail survenus à des ouvriers aveugles”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, 3ième fois et voté s. a., 119; sanc., 122.
- No 56—Intitulé: “Loi concernant l’école de laiterie de la province de Québec et la commission de pasteurisation et de contrôle du lait de St-Hyacinthe”.  
—Reçu et lu, 1ère fois, 110; 2ième lect., 115; 3ième lect. et voté s. a., 118; sanc., 122.

---

**BILLS:—(Suite)**

- No 57—Intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé".  
—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, 3ième fois et voté s. a., 119;  
11       sanc., 122.
- No 58—Intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles".  
—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, 3ième fois et voté s. a., 116;  
      sanc., 122.
- No 59—Intitulé: "Loi modifiant la Loi abolissant les rentes seigneuriales".  
—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, 117; 3ième lect., et voté s. a.,  
      118; sanc., 122.
- No 101—Intitulé: "Loi changeant le nom de Melvin Salmanovitz en celui  
      de Melvin Salmon".  
—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, renv. com. bills privés, 23; rap-  
      porté s. a., 3ième lect., et voté 45; sanc., 48.
- No 102—Intitulé: "Loi concernant certaines dispositions du testament  
      de Kathleen McIntyre, ci-devant épouse de Andrew C. Hersey".  
—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, renv. com. bills privés, 71; rap-  
      porté s. a., 3ième lect., et voté, 85; sanc., 88.
- No 103—Intitulé: "Loi pour régulariser le mode de taxation des commis-  
      saires et des syndics d'écoles de la municipalité de la ville  
      La Tuque".  
—Reçu et lu, 1ère fois, renv. com. bills privés, 34; rapporté s. a.  
      3ième lect. et voté, 59; sanc., 73.
- No 104—Intitulé: "Loi modifiant la charte de la Cité de Salaberry de Val-  
      leyfield".  
—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, renv. com. bills privés, 34; rap-  
      porté avec am., 3ième lect. et voté, 57; am. agréés, 72; sanc., 73.
- No 105—Intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Iberville".  
—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, renv. com. bills privés, 23; rap-  
      porté s. a., 3ième lecture et voté, 33; sanc., 48.
- No 106—Intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Est".  
—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, renv. com. bills privés, 23; rap-  
      porté avec am., 3ième lect. et voté, 58; am. agréés, 72; sanc., 73.
- No 107—Intitulé: "Loi changeant le nom de Joseph Wilfred Ellam en  
      celui de Joseph Wilfred Minshall".  
—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, renv. com. bills privés, 24; rap-  
      porté s. a., 3ième lecture et voté, 45; sanc., 48.

---

**BILLS:—(Suite)**

No 108—Intitulé: “Loi modifiant le contrat de mariage de Arthur Bouchard et Clara Côté”.

—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, renv. com. bills privés, 24; rapporté s. a., 3ième lect. et voté, 33; sanc., 48.

No 109—Intitulé: “Loi modifiant la charte de la Cité de Verdun”.

—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, renv. com. bills privés, 34; rapporté avec am., 3ième lect. et voté 58; am. agréés, 72; sanc., 73.

No 110—Intitulé: “Loi constituant en corporation “Les Commissaires d’écoles pour la municipalité de la ville de La Tuque”.

—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, renv. com. bills privés, 24; rapporté s. a., 3ième lect. et voté, 61; sanc., 73.

No 111—Intitulé: “Loi modifiant la charte de la Cité de Sorel”.

—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, renv. com. bills privés, 25; reconsidéré, 39; rapporté avec am., 3ième lect. et voté, 61; am. agréés, 72; sanc., 73.

No 112—Intitulé: “Loi modifiant la charte de l’association des gardes-malades enrégistrées de la Province de Québec”.

—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, renv. com. bills privés, 83; rapporté avec am., 3ième lect. et voté, 92; am. agréés, 110; sanc., 122.

No 113—Intitulé: “Loi confirmant et ratifiant la vente de certains lots par la Cité de Montréal, à l’Union Économique d’Habitations”.

—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, renv. com. bills privés, 25; rapporté avec am., 3ième lect. et voté, 33; am. agréé, 41; sanc., 49.

No 114—Intitulé: “Loi modifiant la charte de la Cité de Québec”.

—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, renvoyé com. bills privés, 52; rapporté avec am., 3ième lect. et voté sans am., 101; sanc., 122.

-No 115—Intitulé: “Loi conférant certains pouvoir à la Corporation de la paroisse de Ste-Foy, comté de Québec”.

—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, renv. com. bills privés, 25; rapporté avec am., 3ième lect. et voté, 39; am. agréés, 48; sanc., 49.

No 117—Intitulé: “Loi concernant un acte de donation entre Joseph-Octave Bourbeau et Édouard Bourbeau”.

—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, renv. com. bills privés, 26; rapporté s. a., 3ième lect. et voté, 45; sanc., 49.

---

**BILLS:—(Suite)**

No 118—Intitulé: “Loi modifiant la charte de la Ville LaSalle”.

—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, renv. com. bills privés, 26; rapporté avec am., 3ième lect. et voté, 59; am. agréés, 116; sanc., 122.

No 120—Intitulé: “Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun”.

—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, renv. com. bills privés, 52; rapporté avec am., 3ième lect. et voté, 66; am. agréés, 72; sanc., 73.

No 122—Intitulé: “Loi concernant la succession de l’honorable Joseph-Octave Villeneuve”.

—Reçu et lu, 1ère fois, renv. com. bills privés, 26; rapporté avec am., 3ième lect. et voté, 53; am. agréée, 55; sanc., 56.

No 123—Intitulé: “Loi concernant la succession de feu dame Margaret Orr, veuve de feu James Wilson”.

—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, renv. com. bills privés, 26; rapporté s. a., 3ième lect. et voté, 54; sanc., 56.

No 124—Intitulé: “Loi concernant la municipalité du Village de St-Jérôme”.

—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, renv. com. bills privés, 27; rapporté s. a., 3ième lect. et voté, 54; sanc., 56.

No 125—Intitulé: “Loi autorisant la corporation des opticiens d’ordonnances à admettre George-Armand Dugal au nombre de ses membres, après examen”.

—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, renv. com. bills privés, 35; rapporté s. a., 3ième lect. et voté, 62; sanc., 73.

No 126—Intitulé: “Loi autorisant la corporation des opticiens d’ordonnances de la Province de Québec, à admettre J.-Alphonse Martin au nombre de ses membres, après examens”.

—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, renv. com. bills privés, 35; rapporté s. a., 3ième lect. et voté, 63; sanc., 73;

No 127—Intitulé: “Loi érigeant la municipalité scolaire de St-Maurice-de-Bois-Filion”.

—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, renv. com. bills privés, 35; rapporté s. a., 3ième lect. et voté, 63; sanc., 74.

### BILLS:—(Suite)

No 128—Intitulé: "Loi modifiant la charte des Pères Bénédictins de St-Benoît-du-Lac".

—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, renv. com. bills privés, 69; rapporté avec am., 3ième lect. et voté, 85; am. agréées, sous-par. "C" rejeté, Conseil n'insiste pas, 103; sanc., 122.

No 129—Intitulé: “Loi modifiant la charte de “The Women’s General Hospital”.

—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, renv. com. bills privés, 27; rapporté avec am., 3ième lect. et voté, 40; am. agréée, 48; sanc., 49.

No 176—Intitulé: "Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts".

—Reçu et lu, 1ère fois, 2ième fois, renv. com. bills publics, 69; rapporté sans am., 3ième lect. et voté, 86; sanc., 88.

No 180—Intitulé: “Loi modifiant la Loi du barreau”.

—Reçu et lu, 1ère fois, renv. com. bills publics, 95; rapporté s. a. 3ième lect. et voté, 100; sanc., 122.

**Bovey, l'hon. W.—**parle sur motion sur motion de M. Martin. . . . . 93

Brais, l'hon. M.—présente bill “A” . . . . .	5
parle sur l’adresse. . . . .	12
avis de motion . . . . .	50
propose adoption de sa motion . . . . .	55

Chapais, l'hon. M.—parle sur l'adresse en réponse au discours du trône. . . . .	12
parle sur motion de l'hon. M. Brais. . . . .	55

Chemins de fer—Statistiques. . . . .	28
--------------------------------------	----

**COMITÉS DE LA CHAMBRE:**

—BIBLIOTHÈQUE, app. et mess. à l'Assemblée lég.....	10
message de l'Assemblée lég.....	20

—BILLS PRIVÉS, app.....	10
1er rapport, l'hon. M. Laferté, Prés.....	20

—BILLS PUBLICS, app. ....	11
L'hon. M. DuTremblay, Prés . . . . .	18



Imprimeur du Roi—Rapport. . . . .	12
Laferté, l'hon. M.—Prés. com. bills privés. . . . .	18
Lieutenant-gouverneur—prononce discours du trône. . . . .	3
message portant rapp. Imprimeur du Roi. . .	6
discours de prorogation. . . . .	123
Martin, l'hon. M.—Avis de motion. . . . .	10
Prés. com. salle de lecture . . . . .	18
retire sa motion . . . . .	38
Avis de motion. . . . .	71
propose adoption de sa motion . . . . .	93
Motion de l'hon. M. Brais—adoptée . . . . .	55
Nicol, l'hon. M.—Prés. des comptes contingents . . . . .	19
Orateur de l'Assemblée lég. (Hon. Cyrille Dumaine). . . . .	2
Orateur—fait rapport du discours du trône. . . . .	5
produit message du Lt-Gouverneur transmettant rapport	
de l'Imprimeur du Roi. . . . .	12
dépose état des déboursés. . . . .	28
Ouverture . . . . .	3

# PÉTITIONS:

- No 1—De Dame Nellie Belle Small et autres:  
—Présentée, 7; lue, 14; rapportée, 30.
- No 2—De la Commission des Écoles Catholiques de Verdun:  
—Présentée, 7; lue, 14; rapportée, 30.
- No 3—De Melvin Salmanovitz:  
—Présentée, 7; lue, 14; rapportée, 30.
- No 4—De la Cité de Verdun:  
—Présentée, 7; lue, 14; rapportée, 30.
- No 5—De Édouard Bourbeau:  
—Présentée, 7; lue, 14; rapportée, 30.
- No 6—De la Ville LaSalle:  
—Présentée, 7; lue, 14; rapportée, 30.

---

---

**PÉTITIONS:—(Suite)**

- No 7—De J.-Alphonse Martin:  
—Présentée, 7; lue, 14; rapportée, 30.
- No 8—De la Ville de Montréal-Est:  
—Présentée, 7; lue, 14; rapportée, 30.
- No 9—De la Cité de Salaberry de Valleyfield:  
—Présentée, 7; lue, 14; rapportée, 30.
- No 10—De la paroisse de Ste-Foy:  
—Présentée, 7; lue, 14; rapportée, 30.
- No 11—De Les Commissaires d'écoles de la Municipalité de La Tuque:  
—Présentée, 7; lue, 14; rapportée, 30.
- No 12—De Arthur Bouchard et Clara Côté:  
—Présentée, 8; lue, 14; rapportée, 31.
- No 13—De la Municipalité du Village de St-Jérôme:  
—Présentée, 8; lue, 14; rapportée, 31.
- No 14—De Georges-Armand Dugal:  
—Présentée, 8; lue, 14; rapportée, 31.
- No 15—De Jacques Villeneuve et autres:  
—Présentée, 8; lue, 14; rapportée, 31.
- No 16—De la Cité de Québec:  
—Présentée, 8; lue, 14; rapportée, 31.
- No 17—De Dame May Fair Wilson et autres:  
—Présentée, 8; lue, 14; rapportée, 31.
- No 18—De la Ville d'Iberville:  
—Présentée, 8; lue, 14; rapportée, 31.
- No 19—De Armand Éthier et autres:  
—Présentée, 8; lue, 14; rapportée, 31.
- No 20—De Les Pères Bénédictins de St-Benoit et la Corporation Municipale de St-Benoit du Lac:  
—Présentée, 8; lue, 14; rapportée, 31.
- No 21—De la Corporation de la Cité du Cap-de-la-Madeleine:  
—Présentée, 8; lue, 14; rapportée, 31.

---

No 22—De “The Women’s General Hospital”:	
—Présentée, 13; lue, 29; rapportée, 42.	
No 23—De “L’Association des Gardes-Malades Enregistrée”:	
—Présentée, 13; lue, 29; rapportée, 42.	
No 24—De “L’Union Économique d’Habitations”:	
—Présentée, 13; lue, 29; rapportée, 42.	
No 25—De “Les Commissaires d’Écoles de la ville de La Prairie:	
—Présentée, 13; lue, 29; rapportée, 43.	
No 26—De la Cité de Sorel:	
—Présentée, 13; lue, 29; rapportée, 43.	
No 27—De Joseph Wilfred Ellam:	
—Présentée, 13; lue, 29; rapportée, 43.	
Réponse au discours du trône. . . . .	11
Sanctions de bills. . . . .	28, 29, 56, 73, 74, 87, 88, 121, 122
Session—Ouverture . . . . .	3
Prorogation. . . . .	123
Simard, l’hon. M.—app . . . . .	10
Prés. Comm. des Règlements . . . . .	17
parle sur adresse . . . . .	12
Statistiques des chemins de fer. . . . .	28
Vaillancourt, hon. C.—commission. . . . .	8
propose adoption de l’adresse . . . . .	12